BABESGABETASUN ARRISKU EGOERAN DAUDEN ADINGABE ETA FAMILIENTZAT, ESKU-HARTZE PSIKOSOZIALERAKO ETA SOZIO-HEZITZAILERAKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO. BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN PLEGUA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Plegu honen arabera egingo den kontratuaren xedea izango da babesgabetasun arrisku egoeran dauden adingabe eta familientzat esku-hartze psikosozialerako eta soziohezitzailerako zerbitzuak eskaintzea (maila indibiduala, taldekoa eta komunitarioa) Elgoibarko Udaleko Gizarte Zerbitzuetako Departamentuaren gainbegiratze, koordinazio eta gidalerroen pean. Kontratua baldintza Administratiboen eta Baldintza Teknikoen Pleguetan, kontratuaren esleipendun gertatzen den eskaintzan eta espedientean ageri den dokumentazio teknikoaren arabera eskainiko da. Horiek guztiek kontratuzko izaera edukiko dute.

CPV kodetzea: 85310000-5

Kontratu honen bidez ase nahi den premia ondokoa da:

Gizarte Zerbitzuen euskal sistemako prestazioen eta zerbitzuen zorroa arautzen duen Dekretuak, 2015eko urriaren 6an onartu zenak, 33. Artikuluan Gizarte Zerbitzuen Euskal Sistemako Prestazioen eta Zerbitzuen Katalogo zerbitzuen eta prestazio ekonomikoen antolaketa zehazten du.

2. atalaren 1.3. puntuan adierazten du udalek eskumena izango dutela arlo sozio-hezitzailean eta psikosozialean esku-hartzeko zerbitzua hornitu eta eskaintzeko.

Gure herrian zerbitzu hauen beharra gero eta handiagoa dela ikusita, Udalaren asmoa behar hau asetzea da

Kontratua ez da loteetan banatuko eta arrazoiak hurrengoak dira:

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACION DEL SERVICIO DE INTERVENCIÓN PSICOSOCIAL Y SOCIO-EDUCATIVA, DIRIGIDO A MENORES Y FAMILIAS EN RIESGO DE DESPROTECCION

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del servicio de intervención psicosocial y socioeducativa dirigida a menores y familias en riesgo de desprotección de Elgoibar (nivel individual, grupal y comunitario) bajo la supervisión, coordinación y directrices del Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Elgoibar , que se ejecutará de conformidad con el Pliego de Cláusulas Administrativas, con el de Prescripciones Técnicas, en la oferta que resulte adjudicataria del contrato y con la documentación técnica que figura en el expediente, que tendrán carácter contractual.

Codificación CPV: 85310000-5

Necesidad que ha de satisfacer el contrato:

El Decreto que regula la cartera de prestaciones y servicios del sistema vasco de servicios sociales aprobado el 6 de octubre de 2015, en su artículo 33 define la organización de los servicios y prestaciones económicas del Catálogo de Prestaciones y Servicios del Sistema Vasco de Servicios Sociales.

El apartado 2, punto 1.3. indica que los ayuntamientos serán competentes para la provisión y prestación del servicio de intervención socioeducativa y psicosocial.

El Ayuntamiento de Elgoibar pretende satisfacer la cada vez mayor demanda existente en el municipio de este tipo de servicios.

Las razones de la no división en lotes del objeto del contrato son las siguientes:

Kontratua era egokian ez exekutatzeko arriskua, kontratuaren xedeak duen izaeraren ondorioz; izan ere, beharrezkoa da prestazio desberdinen exekuzioa koordinatzea.

Familia eskuhartze guztiek hainbat helburu espezifiko dute, xede bakarra, ordea: artatu behar diren adingabeak babestea. Hala, garrantzitsua da familia berean egin behar den jarduera desberdinak enpresa berberak koordinatzea

Kontratuaren arduraduna: Gizarte Zerbitzuen saila

Supone un riesgo para la correcta ejecución del contrato debido a que la naturaleza del contrato implica la necesidad de coordinar la ejecución de las diferentes prestaciones.

Toda intervención familiar tiene unos objetivos específicos con el único fin de proteger a los menores a atender y es importante que las diferentes actuaciones necesarias en una misma familia sean coordinadas por la misma empresa.

Responsable del contrato: Departamento de servicios sociales.

2. EXEKUZIO-EPEA

Prestazioa eskaintzeko guztizko bi urtekoa izango da, eta gehienez ere, beste bi urteko luzapen bat egin ahal izango da. Luzapen bakoitzaren iraupena urtebetekoa izango da. Luzatzeko akordioa kontratazio organoak hartuko du, eta ezinbestekoa izango da enpresariarentzat, baldin eta aldez aurreko adierazpena kontratuaren epea bukatu baino hiru hilabete lehenago egiten badu.

Kontratatzailea berandutzan erori dela uste izango da aipatutako epea gainditzen badu; horiek horrela, Administrazioak ez du epea betetzeko eskaera egiteko beharrik izango.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo total de ejecución de la prestación será de dos años, con posibilidad de una prórroga de dos años. Las prórrogas se acordarán por el órgano de contratación y serán obligatorias para el empresario siempre que su preaviso se produzca, al menos, con tres meses de antelación a la finalización del plazo del contrato.

El contratista se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren batez besteko urteko aurrekontua, BEZik gabe, 135.000,00 eurokoa izango da.

Urteko aurrekontua, BEZa sartuta 148.500,00 eurokoa izango da.

Aipatu kopurua beherantz hobetu dezakete enpresa lizitatzaileek beraien eskaintzetan.

Kontratuaren balio zenbatetsia 540.000,00 €-koa da.

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

3. PRECIO DEL CONTRATO

El presupuesto estimado máximo anual del contrato, IVA excluido, será de 135.000,00 € + IVA.

El presupuesto anual con IVA asciende a: 148.500,00 €

Dicha cantidad podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores.

El valor estimado del contrato asciende a: 540.000,00 €.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4. FINANTZAZIOA

Kontratuaren prezioa ordaindu ahal izateko, aurreikusita dago finantzazioa Elgoibarko Udalaren aurtengo aurrekontuaren kontura, 1.0302.227.231.80.99.2022 "Famili tratamendurako plana" izeneko zenbakidun diru-atalean. Era berean, aurrekontuen arloan eskumena duen organoak hitz ematen du, kontratu horrek eragindako hurrengo aurrekontuetan, beharrezkoak diren kredituak gordeko dituela.

4. FINANCIACIÓN

Para sufragar el precio del contrato hay prevista financiación con cargo al presupuesto del año en curso en la partida 1.0302.227.231.80.99.2022 correspondiente a "Plan de intervención familiar". Así mismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. ORDAINTZEKO ERA

Kontratuaren prezioa 12 hilekotan banatuta ordainduko da. Zati guztiek zenbateko bera izango dute. Faktura zerbitzua eskaini eta hurrengo hilabeteko lehenengo 15 egunetan aurkeztu beharko da, eta Udalak faktura onartu ondoren ordainduko da, indarrean dagoen legediaren arabera.

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del contrato se realizará de forma fraccionada en 12 mensualidades de igual cuantía. La factura habrá de ser presentada en los 15 primeros días siguientes del mes posterior a la prestación del servicio, y, tras su aceptación por parte del Ayuntamiento, se procederá a su pago de acuerdo con la legislación vigente.

6. PREZIOAK BERRIKUSTEA.

Ekonomia Desindexatzeko martxoaren 30eko 2/2015 Legean ezarritakoaren arabera, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 103. artikuluak dioena betetzeko, kontratu honetan ez da prezioak berrikusteko aukerarik izango.

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Por aplicación de lo dispuesto en el artículo 103 de la Ley de Contratos del Sector Público conforme a lo establecido en la Ley 2/2015 de 30 de marzo de Desindexación de la economía, en este contrato no existirá revisión de precios.

7. BERMEAK

Behin betiko bermea

Eskaintza ekonomiko egokiena aurkeztu duen enpresak, hartutako betebeharrak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea jarri beharko du. Bermea esleipen zenbatekoaren %5aren parekoa izango da, BEZ kanpo utzita.

Berme hori jartzeko epea 10 laneguneko izango da, eskaintza ekonomiko egokienari buruzko jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik hasita. Bermea 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 108.1. artikuluan ezarritako era guztietan jarri ahal izango da. Dena dela, lizitaziogileari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla medio baldintza hau betetzen ez baldin bada, Udalak ez du haien aldeko esleipena egingo.

7. GARANTÍAS

Garantía Definitiva

El licitador que presente la mejor oferta en la licitación de este contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva del 5% del importe de la adjudicación excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados a partir del siguiente a aquél en que el licitador que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa hubiera recibido el requerimiento, y podrán constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108.1 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Behin betiko bermea Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 111. artikuluan ezarritakoaren arabera itzuliko da; behin bermea jartzeko epea igaro ostean, eta esleipendunak kontratua dela-eta hartu dituen obligazio guztiak bete ondoren.

La devolución de la garantía definitiva se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el adjudicatario todas sus obligaciones contractuales.

8. KONTRATUA BETETZEA

Kontratistak berak izango du kontratua betetzeko ardura.

Kontratua plegu honetan jasotako baldintzen arabera beteko da, eta hala badagokio espedienteari erantsitako baldintza teknikoen arabera. Kontratua Administrazioaren zuzendaritzapean, ikuskaritzapean eta kontrolpean burutuko da. Administrazioak eskumen hauek erabiliko ditu, bai idatziz, bai ahoz.

Kontratistari edo honen ardurapeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintzak edo hutsegiteak direla medio, kontratu honen bilakaera egokia eragozten baldin bada, Administrazioak egoki irizten dion neurriak hartzeko eskatu ahal izango du, kontratua behar bezala bete dadin lortu ahal izateko.

Kontratu hau betetzeko izendatuko diren langileei dagokienez, enpresa kontratistak bere gain hartuko du enpresari guztiei dagokien zuzendaritza aginteaz benetan, eraginkortasunez eta era jarraituan baliatzeko betebeharra. Bereziki, bere gain hartuko ditu ondorengoak: soldaten negoziazioa eta ordainketa; baimenen, lizentzien eta oporren emakida; ordezkapenak; laneko arriskuen prebentzioaren arloko lege betebeharrak; hala dagokionean, diziplina zigorren ezarpena; Segurtasunaren arloko betebeharrak, baita kotizazioen eta prestazioen ordainketa ere; eta halaber, enplegatuaren eta enplegatzailearen arteko kontratuzko harremanetik sortzen diren eskubide eta betebehar guztiak.

8. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

En relación con los y las trabajadoras destinadas a la ejecución de este contrato, la empresa contratista asume la obligación de ejercer de modo real, efectivo y continuo el poder de dirección inherente a todo empresario. En particular, asumirá la negociación y pago de los salarios, la concesión de permisos, licencias y vacaciones, las sustituciones, las obligaciones legales en materia de prevención de riesgos laborales, la imposición, cuando proceda, de sanciones disciplinarias, las obligaciones en materia de Seguridad, incluido el abono de cotizaciones, y el pago de prestaciones, así como cuantos derechos y obligaciones se deriven de la relación contractual entre empleado y empleador.

9. KONTRATISTAREN BETEBEHARRAK

1.- Kontratistak, baldintza tekniko eta administratiboetan ezarritako garaian, orduetan eta tokietan egin beharko ditu kontratuan ezarritako lanak, eta Autonomiadun Erakundeak kontratua interpretatzeko kontratistari emango dizkion argibideei jarraiki. Horretaz gain, Administrazioaren

9. OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA

1.- El contratista deberá realizar los trabajos objeto del contrato en el tiempo, los horarios y los lugares fijados en el contrato de conformidad con las prescripciones técnicas y cláusulas administrativas y de acuerdo con las instrucciones que para su interpretación diere al contratista la

berariazko baimenik izan gabe, ezin izango dio kontratu osoa edo kontratuaren zati bat beste pertsona bati laga.

Administración, no pudiendo ceder, en todo o en parte, el contrato a otra persona sin autorización expresa de la Administración.

2.- Kontratistak, ezinbestean, lan arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasun eta garbitasunaren arloan indarrean dauden lege xedapen guztiak bete beharko ditu, eta Administrazioak ez du erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira. Zerbitzurako kontratatzen eta atxikitzen dituen langileek ez dute inolako harremanik izango Elgoibarko Udalarekin, eta kontratatzaileak kontratatzen dituen langileak inola ere ez dira Udaleko lanpostu zerrendako langile bihurtuko.

2.- El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, en el convenio colectivo en vigor aplicable al objeto del contrato, de Seguridad Social, y de seguridad e higiene en el trabajo, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento. El personal que contrate y adscriba al servicio no guardará relación alguna con el Ayuntamiento de Elgoibar, y no se producirá en ningún caso la consolidación como personal de plantilla del Ayuntamiento del personal contratado por el contratista.

3.- Esleipendunak zerbitzua behar bezala eskaintzeko beharrezkoak diren ekipoak, giza baliabideak eta baliabide materialak jarriko ditu, eta bere gain hartuko ditu langile horien mendekotasuna dela-eta sortzen diren gastu guztiak. Langileek ez dute inolako administrazio edo lan loturarik izango Udalarekin. Udalak, halaber, ez du inolako erantzukizunik izango, enpresaren eta langile horien arteko harremanen ondorioz sortzen diren harremanak direla-eta. Kontratuak dirauen bitartean sortzen diren hutsune guztiak bete beharko ditu, baita bajak eta oporrak ere.

3.- El adjudicatario queda obligado a aportar para la realización de los trabajos encomendados los equipos y medios materiales y humanos que sean precisos para su correcta ejecución, asumiendo todos los costes derivados de la dependencia de dicho personal, que, en ningún caso, tendrá vinculación de naturaleza administrativa o laboral con el Ayuntamiento, quedando éste último exonerado de cualquier responsabilidad que pudiera derivarse de las relaciones entre la empresa y el mencionado personal. Deberá cubrir todas las ausencias, incluidas las bajas y las vacaciones que se produzcan durante la ejecución del contrato.

4.- Esleipendun den kontratistaren kontura dauden langileen Gizarte Segurantzako kotizazioei dagozkien TC1 eta TC2 agiriak aurkeztu beharko ditu baldin eta Udalak horrelakorik eskatzen badu.

4.- Deberán presentarse los documentos TC1 y TC2 relativos a las cotizaciones de seguridad social de los/as trabajadores/as a cuenta del contratista adjudicatario siempre que el Ayuntamiento lo solicite.

5.- Esleipendunak instalazioen funtzionamendu egokia, garbitasuna eta kontserbazioa bermatu beharko ditu.

5.- El adjudicatario se obliga a mantener en buen estado de funcionamiento, limpieza y conservación las instalaciones.

Era berean, esleipena bukatzen den unean, lagatako tresna guztiak egoera ezin hobean itzuli beharko ditu.

Así mismo tendrá que devolver, en el momento que termine la adjudicación, en perfecto estado todos los enseres entregados.

6.- Elektizitate eta ura gastuak Udalaren kontura izango dira. Bestelako gastuak kontratistaren kontura izango dira.

6.- Los gastos de energía y agua serán a cuenta del Ayuntamiento. El resto de los gastos que se originen los abonará la empresa adjudicataria.

7.- Esleipendunak hirugarrengoei egiten zaien kalte material eta pertsonal guztien gaineko erantzukizuna

7.- El adjudicatario será responsable de los daños tanto materiales como personales que, a

izango du. Hori dela-eta, "arrisku orotako" aseguru bat eta erantzukizun zibil orokorrari, patronalari eta lokalari buruzko aseguru bat egin beharko du, lanbide arloko arriskuak bermatzeko. Aseguruaren zenbatekoa, gutxienez, 300.000,00 eurokoa izango da. Azken finean, esleipendunak aseguru bat izan beharko du indarrean hirugarrengoei eragindako kalteak estaltzeko, eta aldi berean, kontratu honen xede den jarduera burutzeko erabiltzen den lokalean eta Udalak kontratua betetzeko utzi duen materialean eragindako kalteak estaltzeko.

consecuencia de la prestación del servicio, se ocasionen a terceros, debiendo suscribir un seguro de "todo riesgo" así como un seguro de responsabilidad civil general, patronal y locativa que asegure los riesgos profesionales por una cuantía mínima de 300.000,00 euros. Se trata, en definitiva, de que el adjudicatario tenga un seguro en vigor que cubra los daños a terceros, incluidos los que se causen a los propios locales que se utilizan para desarrollar la actividad objeto del contrato y al material puesto a disposición por el Ayuntamiento para la ejecución del contrato.

8.- Esleipendunak ezin izango du obrarik egin Elgoibarko Udalak baimenik eman gabe. Halaber, Udalak, zerbitzuaren funtzionamendua kontratuarekin bat datorren eta indarrean dauden lege xedapenak betetzen diren egiaztatzeko egiten dituen buruzko ikuskapen teknikoa eta ekonomikoak onartu beharko ditu.

8.- El adjudicatario no podrá realizar obras sin la correspondiente autorización del Ayuntamiento de Elgoibar, y permitirá, en cualquier momento, la inspección técnica y económica del Ayuntamiento sobre la gestión del servicio, a fin de comprobar que el funcionamiento se ajusta a lo establecido en el contrato y es acorde a las disposiciones legales vigentes.

9.- Kontratuaren xede den jarduera zergapetzen duten nazio, autonomia eta herri mailako zerga guztiak esleipendunak ordaindu beharko ditu.

9.- Todos los tributos, nacionales, autonómicos y locales que graven la actividad objeto del contrato serán de cuenta y cargo del adjudicatario.

10.- Esleipendunaren ardura izango da zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren administrazio lizentzia edo baimen guztiak lortzea. Esleipendunak bere izenean eskatu beharko ditu horiek.

10.- Serán por cuenta del adjudicatario, y deberá pedirlas a su nombre, la obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sea precisas para la correcta prestación del servicio.

11.- Beharrezkotzat jotzen diren lan edo informazio bilera guztietara joan beharko du. Horren ondorioz, ez du ordainketa osagarririk jasotzeko eskubiderik izango, zerbitzuaren ordutegian ere ez du eraginik izango.

11.- Deberá acudir a cuantas reuniones de trabajo o informativas se estimen necesarias, sin derecho de pago suplementario y sin que repercutan en el horario del servicio.

12.- Programari atxikitako langileen artean gertatzen diren aldaketa guztiak lehenbailehen jakinarazi beharko dizkio Ongizate Sailari, eta betiere, aldaketa horiek gertatu aurretik. Hori dela-eta, aldaketak egiteko, hasierako eskaintzan proposatu diren langileen antzeko profila duten langileak jarriko dira.

12.- Habrá de notificar al Departamento Servicios Sociales cualquier alteración o modificación en la plantilla del personal adscrito al programa, a la mayor brevedad posible y con anterioridad a que esta se produzca, siendo ésta, en todo caso, sustituida con el perfil similar al propuesto en la oferta inicial.

13.- Zerbitzua eskaini bitartean gertatzen diren gorabehera guztien berri eman beharko du, gertatu eta ondorengo 24 orduetan, hutsik egin gabe.

13.- Deberá informar puntual y periódicamente de cualquier tipo de incidencia que se produzca en el desarrollo del servicio dentro de las 24 horas siguientes.

14.- Zerbitzua erabiltzen duten pertsonak bakarrik artatu beharko ditu.

14.- Deberá atender únicamente a las personas usuarias del servicio.

15.- Kontratua bukatu ostean, behar bezain garbi eta ondo itzuli beharko ditu Udalak utzitako instalazioak, altzariak eta tresnak. Hori dela eta, Udalak esleipendunaren esku utzi zituen baliabide lagungarriak konpondu edo berriak jarri beharko ditu.

15.- Estará obligado a devolver en buen estado de limpieza y conservación a la finalización del contrato, las instalaciones, mobiliario y enseres entregados por el Ayuntamiento, reparando y reponiendo los medios auxiliares que se le puso a su disposición.

10. EXEKUZIO BALDINTZA BEREZIAK

10. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN

Enpresa kontratugileak bete egin behar ditu indarrean dauden legezko, erregelamenduzko eta hitzarmenezko xedapen guztiak, betiere lan-arloan, Gizarte Segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan aplikatzekoak badira. Eta, kontratuaren iraunaldi osoan, kontratuaren adjudikaziodunak egunean eduki behar ditu bere langileekiko soldata-obligazioak eta Gizarte Segurantzarekikoak

La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social, y seguridad y salud en el trabajo, En especial, el adjudicatario del contrato, durante todo el período de su vigencia, deberá encontrarse al corriente en las obligaciones salariales con sus trabajadores y con la Seguridad Social.

Genero baldintzak

Requisitos de género

Beharrezkoa izango da, proiektua exekutatzen den bitartean, zeharka, gizonen eta emakumeen egoera, premia, interes, helburu eta arazo espezifikoak baloratzea; horretarako, batzuen eta besteen artean dauden desberdintasunak izango dira kontuan; eta bereziki, diskriminazio anitza jasaten duten emakumeen egoera aintzat hartuko da.

Es necesario que a lo largo del proyecto y de forma transversal se valoren las diferentes situaciones, necesidades, intereses, aspiraciones y problemáticas específicas de mujeres y hombres, teniendo en cuenta la diversidad existente en unas y en otros, y en especial, la situación de las mujeres que sufren discriminación múltiple.

Oro har, komunikaziorako erabiltzen diren materialetan, honako baldintzak bete beharko dira: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta rol aniztasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia sustatzea (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko 4/2005 Legean ezarritako printzipioari jarraituz).

En general, en todos los materiales que utilicen para la comunicación, tendrán que cumplir las siguientes condiciones: hacer un uso no sexista del lenguaje; evitar cualquier imagen discriminadora y estereotipada de la mujer, y fomentar valores de igualdad, una presencia equilibrada, corresponsabilidad, diversidad de roles y una imagen que recoja la diversidad e identidades de género (siguiendo el principio establecido en la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres).

Sexuaren araberako ordezkaritza orekatua bete beharko da langile berriak kontratatu behar direnean.

La representación equilibrada de ambos sexos deberá cumplirse en el caso de necesidad de nuevas contrataciones

Horrez gain, ez da zerbitzuaren baitan, inolako jarrera matxistarik onartuko.

Además, no se admitirán conductas sexistas en dicho servicio.

11. KONTRATUA ALDATZEA

11. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 203. artikuluaren arabera, kontratu administratiboa herri intereseko arrazoiak tarteko bakarrik aldatu ahal izango da, 4. azpiatalean aurreikusitako kasuetan eta eran, eta 191. artikuluan araututako prozeduraren arabera, eta 207. artikuluan aurreikusitako berezitasunei jarraiki. Kasu hauetan aldaketak beharrezkoak izango dira kontratistarentzat

Kontratua aldatu ahal izango da:

- Udalaren borondatearen mende ez dauden arrazoiengatik, beharrak aurreikusitako premiak gainditzen ditu (aurreikusitakoa baino hautemate handiagoa eta esku hartzeko premia handiagoa). Horrela, gehieneko aurrekontu zenbatetsia gehienez % 20 handitu ahal izango da.

- Gizarte-zerbitzuak emateari buruzko araudia aldatu edo garatzeagatik, baldin eta aldaketa horrek zerbitzua emateko udal-eskumenak aldatzea edo zerbitzua emateko modua zehaztea badakar

Kontratuaren aldaketaren zenbatekoa kalkulatzeko, lizitatzaileak aurkeztutako eskaintza erabiliko da. Kontratua aldatzeak ezin ditu unitate-prezioak aldatu.

Jarraitzeko prozedura:

1.-Kontratuaren arduradunaren proposamen arrazoitua, aldaketa egiteko.

2.- Aurrekontu-izendapenari buruzko txostena

3.- Kontratazio organoren erabakia

4.- Administrazio-dokumentuan formalizatzea

Aldaketa onartu ondoren, ebazpena kontratistari jakinaraziko zaio.

Aldaketa horiek derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat.

Gainera, SPKLaren 204. Artikuluaren arabera, egiazko beharrak hasieran aurreikusitakoak baino handiagoak izango balira kontratua ahal izango da.

Conforme al artículo 203 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, este contrato administrativo solo podrá ser modificado por razones de interés público en los casos y en la forma previstos en la subsección 4ª y de acuerdo con el procedimiento regulado en el artículo 191 con las particularidades previstas en el artículo 207. En estos casos, las modificaciones serán obligatorias para el contratista.

El contrato se podrá modificar:

- Por razones que no dependen de la voluntad municipal, la necesidad supere a las necesidades previstas (mayor detección y necesidad de intervenir de lo previsto). Así, el presupuesto estimado máximo podrá ser incrementado en un 20% como máximo

- Por cambios o desarrollos de la normativa sobre la prestación de servicios sociales que determinen la modificación de las competencias municipales para la prestación del servicio u otra concreción en la forma de prestarlo.

Para el cálculo del importe de la modificación del contrato, se utilizará la oferta presentada por el licitador. La modificación del contrato no puede suponer alteración de los precios unitarios.

Procedimiento a seguir:

1.- Propuesta motivada del responsable del contrato para proceder a la modificación.

2.- Informe de consignación presupuestaria

3.- Acuerdo del órgano de contratación

4.- Formalización en documento administrativo

Aprobada la modificación se notificará al contratista la resolución.

Estas modificaciones serán obligatorias para el contratista.

Además, el contrato podrá modificarse en los términos del artículo 204 de la LCSP en caso de que las necesidades reales fuesen superiores a las

estimadas inicialmente.

12. HARRERA ETA BERMERAKO EPEA

Kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzeari utzi eta, gehienez ere, hilabeteko epean, harrera egiteko egintza formala eta positiboa egingo da. Harrera egiteko, zerbitzuari buruzko behin betiko txostenaren kopia aurkeztuko da.

Era berean, hilabeteko epea ezarriko da, harrera formala egiten den egunetik aurrera. Epe hori berme bezala ezarriko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuan eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritakoa betetzeko.

Bermerako epe horretan, kontratistak egindako lanetan edo eskainitako zerbitzuetan egon daitezkeen akatsen edo hutsegiteen gaineko erantzukizuna izango du.

Epe hori igarota, Administrazioak eragozpenik ez badu, kontratistaren erantzukizuna iraungi egingo da.

Nolanahi ere, bermea itzuli ahal izateko nahitaezko baldintza izango da, kontratu honetan eskainitako zerbitzuen esparruan sortu eta kobratu diren zerga-likidazioak direla-eta, ebazteko dagoen errekurtsorik ez egotea.

12. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

En el plazo máximo de 1 mes desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción, que se llevará a cabo mediante la copia del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de 1 mes a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Durante este plazo de garantía el contratista será responsable de los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración, la responsabilidad del contratista quedará extinguida.

En todo caso, para proceder a la devolución de la garantía será requisito indispensable la inexistencia de recursos pendientes de resolución en relación con liquidaciones tributarias cobradas y generadas en el ámbito de los servicios prestados en el presente contrato.

13. KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK KONTRATISTARI EZAR DAKIZKIOKEEN ZIGORRAK

A. KONTRATATZEKO EPEAK EZ BETETZEA.

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratua betetzeko epe osoa edo, hala badagokio, epe partzialak betetzen ez baditu, Administrazioak kontratua bertan behera uzteko erabakia hartu ahal izango du. Kasu horretan bermea galdu egingo da. Horretaz gain, kontratatzaileari eguneko zigorrak ezarri ahal izango dizkio, honako proportzio honetan: 0,20 euro kontratuaren prezioan jasotako 1.000 euroko.

13. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A. INCUMPLIMIENTO DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si el contratista, por causas imputables al mismo, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los parciales, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato, con pérdida de la garantía, o por la imposición de penalidades en la proporción de 0,20 euros diarios por cada 1.000 euros del precio del contrato.

Berandutza dela-eta ezartzen diren zigorrak kontratuaren ehuneko bostaren multiplo bihurtzen direnean, Organo Kontratatzaileak eskumena izango du kontratua bertan behera uzteko; edo zigor berriak jarrita, kontratuarekin jarraitzea erabakitzeko.

Kontratua burutzerako orduan akatsak egiten baldin badira, Udalak zigorra jarri ahal izango du, kontratuaren aurrekontuaren % 10aren baliokidea den zenbatekoa duena.

Zigorrak Alkatetzak jarriko ditu, Elgoibarko Udalaren Kontratazio Mahaiaren proposamenari jarraiki, eta horretarako, entzunaldia eskainiko zaio interesdunari.

B. PRESTAZIOAK PARTZIALKI BETETZEKO BETEBEHARRA EZ BETETZEA

Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiak direla-eta, kontratuan ezarritako prestazioak partzialki betetzen ez baditu, Administrazioak eskumena izango du kontratua bertan behera uzteko; edo kontratuaren prezio osoaren ehuneko hamarraren pareko zigorra jartzeko.

Arau-hausteak arinak, larriak eta oso larriak izango dira.

Hona hemen arau-hauste arinak:

- Kontratua betetzerako orduan besterik gabe noizean behin inperfekzioak izatea.
- Zerbitzua besterik gabe etetea.
- Zerbitzuari atxikitako langileek, lanean dauden bitartean, lotsarik, garbiketarik edo txukuntasunik ez izatea.
- Pleguetan ezarritako gainerako ekintzak eta hutsegiteak, baldin eta arau-hauste larriak edo oso larriak ez badira.

Hona hemen arau-hauste larriak:

- Behin eta berriz eta sistematikoki, zerbitzua eskaintzeko ordutegian atzerapenak izatea.
- Udalak kontratatutako langileen esku utzi dituen baliabide materialak eta azpiegiturak behar ez bezala erabiltzea.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

En caso de incumplimiento defectuoso de la prestación, la Administración podrá imponer una penalidad equivalente al 10% del presupuesto del contrato.

Las sanciones serán impuestas por Alcaldía, previa audiencia del interesado, y a propuesta de la Mesa de Contratación del Ayuntamiento de Elgoibar.

B. INCUMPLIMIENTO DE LA EJECUCIÓN PARCIAL DE LAS PRESTACIONES

Cuando el contratista, por causas imputables al mismo, hubiera incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, el Ayuntamiento podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de una penalidad equivalente al 10 por 100 del precio total del contrato.

Las infracciones se dividen en leves, graves y muy graves.

Son infracciones leves:

- La mera imperfección no reiterada en la ejecución del contrato.
- La mera interrupción del servicio.
- La falta de decoro, limpieza o aseo del personal adscrito al servicio durante el desempeño del mismo.
- Cualesquiera otras acciones y omisiones que vulneren lo establecido en los Pliegos y no constituyan infracción grave o muy grave.

Se considerarán faltas graves:

- El retraso en los horarios de prestación del servicio de manera reiterada y sistemática.
- La utilización incorrecta de los medios materiales e infraestructuras puestos por el Ayuntamiento a disposición del personal

- Arrazoirik izan gabe, aurreikusitako hitzoruetara ez joatea.
- Zerbitzuaren erabiltzaileekin edo Udalaren langileekin oro har istiluak izatea.

- Zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren langile edo baliabide guztiak ez edukitzea.
- Gainerako gasturik sorrarazi gabe, zerbitzua aldatzeko edo hobetzeko Udalak ematen dituen aginduak ez betetzea.
- Oso larritzat hartu ezin diren hutsegiteak, eta aldi berean, duten izaeragatik, arau hauste arintzat hartu behar ez direnak hutsegite larritzat joko dira.
- Elgoibarko Udalak eskatzen dituen lan parteak edo txostenak garaiz edo osorik ez aurkeztea.
- Antzemandako akatsen berri ez ematea, edo eskatutako informazioa egiazkoa ez dela ikustea.
- Udalak berariazko baimenik eman gabe zerbitzua aldatzea.
- Erabiltzaileei eta bere gurasoei tratu iraingarria ematea, baldin eta tratu iraingarri horrek hutsegite oso larrien berezko ezaugarriak ez baditu.
- Zerbitzuak koordinatzean eta gestionatzean akatsak egitea, baldin eta ondorio larriak gertatuko balira.
- Eskatutako aseguru polizei dagozkien erreziboak ez ordaintzea.
- Ezarritako neurri zuzentzaileak ezartzeko Administrazioak egindako eskaerei jaramonik ez egitea.
- Larrialdi kasuetan, Udalak ezarritako premiazko neurriak ez ezartzea.
- Eskaintzen diren zerbitzuen ondorioz jakiten diren gaiei buruzko isiltasuna ez gordetzea, baldin eta hori erabiltzaileentzat kaltegarria bada edo norberaren probetxurako erabiltzen bada.
- Hiru arau-hauste arin edo gehiago egitea.

Hona hemen arau hauste oso larriak:

- Eskaini beharreko zerbitzuari ez ekitea edo zerbitzua geldiaraztea, baldin eta horretarako ezinbesteko arrazoirik ez badago.
- Zerbitzua eskaintzerakoan argi eta garbi akatsak edo irregulartasunak egitea, ezarritako baldintzak ez betetzea eta zerbitzua eskaintzerakoan

contratado.
- La inasistencia injustificada a las citas establecidas.
- Los incidentes habituales con las personas usuarias del servicio o con el personal del Ayuntamiento.
- No tener completa la plantilla o los medios necesarios para la prestación del servicio.
- El incumplimiento de las órdenes del Ayuntamiento sobre modificaciones o mejoras que no impliquen mayores gastos.
- Los incumplimientos de las obligaciones del adjudicatario que no merezcan la calificación de muy graves y que por su naturaleza no deban ser comprendidas como leves.
- La no presentación puntual o incompleta de los partes de trabajo y de los informes solicitados por el Ayuntamiento de Elgoibar.
- La no comunicación de las deficiencias observadas y la ausencia o falta de veracidad de la información solicitada.
- La modificación del servicio sin autorización expresa del Ayuntamiento.
- El trato vejatorio al usuario/a y progenitores, salvo que revistiese las características propias de las infracciones muy graves.
- Las deficiencias en la coordinación y gestión de servicios que puedan derivar en consecuencias graves.
- No abonar los recibos correspondientes a las pólizas de seguros exigidas.
- Desatender los requerimientos de la Administración para aplicar las medidas correctoras que se establezcan.
- La falta de medidas urgentes impuestas por la Administración en caso de emergencia.
- El no guardar el debido sigilo respecto de los asuntos que se conozcan en razón del servicio prestado y que perjudique a la persona usuaria o se utilice en provecho propio.
- La comisión de tres o más faltas leves.

Tendrán la consideración de muy graves:

- No dar comienzo a la prestación del servicio o paralizarlo, excepto cuando se deba a fuerza mayor.
- La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los servicios, no cumpliendo las condiciones establecidas, y el retraso sistemático

sistematikoki atzeratzea.

- Zerbitzua, osorik edo zatika, esleipendunaren alderdiarekin zerikusirik ez duten pertsonek eskaintzea.
- Kontratistaren ardurapean eta mendean dauden langileei dagokionez, Lanaren, Segurtasunaren eta Garbitasunaren eta Gizarte Segurantzaren arloko betebeharrak ez betetzea.
- Hitzez edo egitez erabiltzaileak iraintzea edo erabiltzaileei, haien gurasoei edo bizilagunei tratu iraingarria ematea.
- Zerbitzuen ordenari, araubideari, eskaintzeko erari, eta oro har, zerbitzuen eskaintza arautzen duten arauei buruz Elgoibarko Udalak ematen dituen agindu ofizialak ez betetzea.

- Kontratatutako zerbitzuetara atxikita dauden langileek, zerbitzuen erabiltzaileen partetik, edozein ordainsari edo kontraprestazio jasotzea.

- Greba bada, gobernuak ezarri dituen gutxieneko zerbitzuak ez betetzea edo zerbitzu horiek behar bezala ez eskaintzea.
- Plegu honetan ezarritako baldintzak edo epeak ez betetzea, horren ondorioz izan daitezkeen bestelako ekintzak baztertu gabe.

- Zerbitzuaren arduradunek emandako argibideak ez betetzea.
- Elgoibarko Udalak egin behar dituen ikuskapen eta zaintza lanei ezezkoa ematea edo lan horiek egiten ez lagatzea.
- Esleipenari atxikitako baliabide materialak eta instalazioak kontserbazio eta funtzionamendu egoera txarrean edukitzea.
- Udalaren baimenik izan gabe zerbitzua lagatzea edo azpi-errentan ematea.
- Bi hutsegite larri edo gehiago egitea.

<u>Zigorrak.</u>

- Hutsegite arinak, nolanahi ere, ohartarazpen baten bidez zigortuko dira, eta 600 eurora arteko isunak ere jarri ahal izango dira.
- Arau-hauste larriak 601 eurotik 2.000 eurora arteko isunekin zigortuko dira.
- Arau-hauste oso larriei 2.001 eurotik gorako isunak jarriko zaizkie. Isunik handiena, bestalde, fidantzaren zenbatekoaren parekoa izango da. Horretaz gain, kontratua suntsitzeko aukera ere izango da.

del mismo.

- La prestación total o parcial del servicio por parte de personas ajenas a la parte adjudicataria.
- El incumplimiento de las obligaciones laborales, de seguridad e higiene y de Seguridad Social con el personal afecto al servicio bajo cuenta y dependencia del contratista.
- Las ofensas verbales o físicas o el trato vejatorio grave a la persona usuaria, progenitores o con el vecindario.
- La desobediencia a las órdenes oficiales del Ayuntamiento de Elgoibar relativas al orden, régimen y forma de prestación de los servicios y, en general, a las normas que regulan la prestación de los mismos.
- La percepción por parte del personal adscrito a los servicios contratados de cualquier clase de remuneración o contraprestación de los usuarios de los mismos.
- Incumplimiento de los servicios mínimos gubernamentales fijados o su prestación deficiente en los casos de huelga.
- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y obligaciones establecidas en este Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.
- La desobediencia a las instrucciones de los responsables del servicio.
- La negativa o resistencia a permitir las tareas de inspección y vigilancia por parte del Ayuntamiento de Elgoibar.
- El mal estado de conservación y funcionamiento de los medios materiales e instalaciones afectos a la adjudicación.
- Ceder, subarrendar el servicio sin autorización del Ayuntamiento.
- La comisión de dos o más faltas graves.

<u>Sanciones.</u>

- Las faltas leves se sancionarán, en todo caso, con apercibimiento, pudiendo imponerse multas de hasta 600 €.
- Las faltas graves se sancionarán con multas desde 601 € hasta 2.000 €
- Las faltas muy graves se sancionarán con multas de 2.001 € hasta el importe de la fianza, pudiendo llegar incluso a la resolución del contrato.

Nolanahi ere, kontratua deuseztatzen den kasuetan, Elgoibarko Udalak ez du inolako kalte-ordainik emango.

En todo caso, no cabrá indemnización alguna por parte del Ayuntamiento de Elgoibar en los supuestos de resolución del contrato mencionados anteriormente.

Zigorrak jartzeko prozedura, berriz, ondorengoa izango da:

El procedimiento para el establecimiento de sanciones será el siguiente:

1.- Zerbitzua dela-eta aurkeztu diren kexa edo salaketa guztiak, gehienez, ere 10 eguneko epean aditzera emango zaizkio kontratistari, honen ustetan zuzenbidean bidezkoa dena argudiatu ahal izan dezan.

1.- Cualquier queja o denuncia presentada sobre el servicio será comunicada al contratista para que en un plazo improrrogable de 10 días pueda argumentar por escrito lo que estime procedente en derecho.

2.- Aipatutako epea igaro ostean, Udaleko organo eskudunak, dagokion Sailaren zerbitzu teknikoek egindako txostenak jaso ostean, hala badagokio, kontratistak egoki irizten dion erabakia hartuko du, eta esleipendunari aditzera emango dio, ebazpenean adierazitako epean, hartutako akordioa bete dezan.

2.- Transcurrido el plazo mencionado, el órgano del Ayuntamiento competente, una vez recibidos los informes de los servicios técnicos del Departamento correspondiente y la respuesta que haya dado, en su caso, el contratista, adoptará el acuerdo que estime conveniente, y se lo comunicará a la parte adjudicataria para que cumpla el acuerdo adoptado en el plazo que se indique en la resolución.

Jarritako isunaren aurka edozein motatako errekurtsoak aurkezten badira ere, ez da zigor hori betetzetik salbuetsiko.

La presentación de todo tipo de recursos contra la multa impuesta no eximirá de su cumplimiento.

Isunari dagokion kopuru ekonomikoa hilero esleipendunari ordaindu behar zaion fakturatik kenduko da, edo hala badagokio, behin betiko bermetik.

El montante económico de la multa se deducirá de la factura a abonar mensualmente al adjudicatario o, en su caso, de la garantía definitiva.

14. KONTRATUA DEUSEZTATZEKO ARRAZOIAK

14. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Kontratua Plegu honetan aurreikusitako deuseztapen arrazoi guztiak direla medio iraungiko da, baita Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 223, 308 eta 192 artikuluetan aurreikusitako arrazoiengatik ere.

El contrato se extinguirá por cualquiera de las causas de resolución previstas en este Pliego y, además, por las causas contempladas en los artículos 211 y 313 de La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público

Kontratistak errua duelako kontratua deuseztatzen baldin bada, fiantza bahitu egingo zaio, eta gainera, kontratistak Administrazioari kalte-ordaina eman beharko dio sortutako kalte eta galerengatik, behin betiko bermearen zenbatzekoa gainditzen den guztian.

Si se resuelve el contrato por incumplimiento culpable del contratista, le será incautada la fianza y deberá, además, indemnizar a la Administración los daños y perjuicios ocasionados en lo que excedan del importe de la garantía definitiva.

Kontratuaren iraunaldia bukatu ostean,

Finalizada la vigencia del contrato, el adjudicatario

esleipendunak, kontratua bete ahal izateko laga zaizkion instalazioak utzi eta Erakundearen esku laga beharko diru. Horretaz gain, behin betiko bermeaz baliatuko da lagatako ondasunei eragin ahal izan zaizkien kalteak estaltzeko.

deberá abandonar y poner a disposición del Ayuntamiento de Elgoibar las instalaciones cedidas por éste para llevar a cabo la ejecución del contrato, respondiendo con la garantía definitiva, de los daños que en los bienes cedidos se hubieran ocasionado.

15. ADMINISTRAZIOAREN ESKUMENAK

Administrazioak eskumena izango du kontratua interpretatzeko eta kontratua betetzeko orduan sor daitezkeen zalantzak argitzeko, herri interesa dela-eta kontratua aldatzeko, kontratua bertan behera uzteko erabakia hartzeko eta erabaki horren eraginak zehazteko; betiere, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legean eta Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Legearen Araudi Nagusian ezarritako baldintzen eta eraginen barruan.

15. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en La Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

16.- SUBROGAZIOA

9/2017 Sektore Publikoko Kontratuaren 130. artikuluan aurreikusitakoaren arabera, legezko arau bat hitzarmen kolektibo bat edo eraginkortasuna orokorreko negoziaketa kolektibo bat adostea, esleitzaileari ezartzen duenean, lan harreman batzuetan lan harremanetan subrogatuko duen betebeharrak. enpresa esleipendunak bere gain hartu beharko ditu kontratuan gaur egun, esku artean dugun kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzen ari diren langile guztiak.

II. Eranskinean eranskinean, gaur egun kontratuaren xede den zerbitzua ematen ari diren langileak adierazten dira.

Kontratuan sartu behar diren langileen artean egongo dira, halaber, kontratuaren titularitate aldaketa egiten den unean, Aldi Baterako Ezintasun Egoeran, amatasun atsedenaldi egoeran, behin-betiko ezintasun egoeran, eszedentzian edo oporretan dauden langileak.

Subrogazioak inola ere ez die eragingo jabe akziodunei, kontratua laga duen enpresaren zuzendaritzako kideei edo erdi mailako arduradunei, ezta jabe, akziodun, zuzendaritzako kide edo erdi mailako arduradun horien odolkidetasunezko

16.- SUBROGACIÓN

De conformidad con lo previsto en el artículo 130 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, Cuando una norma legal, un convenio colectivo o un acuerdo de negociación colectiva de eficacia general, imponga al adjudicatario la obligación de subrogarse como empleador en determinadas relaciones laborales, la empresa adjudicataria deberá asumir en el contrato a todo el personal que actualmente viene prestando el servicio objeto del contrato.

En el Anexo II se indica el personal que actualmente viene prestando el servicio objeto del contrato.

El personal a incluir incluye también a los/as trabajadores/as que en el momento del cambio de titularidad de la contrata se encuentren en situación de IT, descanso maternal, invalidez provisional, excedencia o vacaciones.

En ningún caso afectará a los propietarios accionistas, directivos y mandos intermedios de la empresa contratista cesante ni a los familiares hasta el segundo grado inclusive de dichos propietarios, accionistas, directivos y mandos

bigarren mailara arteko senideei ere.

Udalak ez du inolako harreman juridikorik, lan harremanik edo bestelako harremanik izango enpresa esleipendunaren langileekin kontratuak indarrean dirauen bitartean, ezta kontratua bukatu ondoren ere. Hala, enpresa esleipendunaren kontura izango dira kontratu honen ondorioz sor litezkeen betebehar, kalte-ordain eta erantzukizun guztiak.

intermedios de la empresa cesante.

El Ayuntamiento no tendrá ninguna relación jurídica, laboral o de cualquier otra índole con el personal de la empresa adjudicataria durante la vigencia del contrato ni al término del mismo, siendo por cuenta de la empresa adjudicataria todas las obligaciones, indemnizaciones y responsabilidades que nacieran con ocasión de este contrato

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

17. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA ERA

Kontratu honen esleipenari dagokion tramitazioa arrunta izango da. Esleipena, gainera, prozedura irekiaren bitartez egingo da, eta esleipenerako hainbat irizpide izango dira kontuan.

Hona hemen kontratua esleitzeko kontuan izango diren irizpideak, garrantzitsuenetik garrantzia gutxien duenera. Era berean, irizpide bakoitzari dagokion balorazioa ere zehazten da:

Automatikoki baloratu daitezkeen irizpideak: Gehienez 51 puntu (C artxiboa)

1.- Eskainitako preziorik hoberena: Gehienez, 44 puntu puntu

Gehienezko puntuazioa emango zaio eskaintza merkeenari, eta zero puntu, lizitazio prezioari. Gainerako eskaintzak matematikoki puntuatuko dira, ondoren azalduko den matematikako formula erabilita:

Ob x Z
Ol

Ob eskaintza ekonomikorik merkeena izango da, eta Ol baloratzen den lizitatzailearen eskaintza. Z, berriz, irizpide hau dela eta gehienez ere eman daitekeen puntu kopurua izango da.

9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149 artikuluak dioenari jarraiki, eskaintzen proportziorik gabeko izaera edo normaletik kanpoko izaera Herri

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

17. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACION

La adjudicación del presente contrato será objeto de tramitación ordinaria, se realizará por procedimiento abierto, con varios criterios de adjudicación.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del contrato, relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye, son los siguientes:

Criterios de valoración automática: Hasta 51 puntos (Archivo C)

1.- Mejor precio ofertado: Hasta 44 puntos

Se otorgará la máxima puntuación a la oferta más económica y cero puntos al precio de licitación. La puntuación del resto de las ofertas se hará proporcionalmente conforme a la fórmula matemática que se describe a continuación:

Ob x Z
Ol

Donde Ob es la oferta económica más baja y Ol es la oferta del licitador que se valora, siendo Z el número máximo de puntos a aplicar en el criterio que nos ocupa.

En base al artículo 149 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, el carácter desproporcionado o anormal de las ofertas podrá

Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorraren 85. artikuluan eta hurrengoetan ezarritako parametro objektiboen arabera antzeman ahal izango da.

Eragindako lizitatzaileei bost laneguneko epea emango zaie eskaintza hori adierazitako baldintzetan exekutatzen utziko dieten inguruabarren justifikazioa behar bezala aurkeztu ahal izateko. Justifikazioak jaso ostean, Mahaiak udal teknikariaren txosten teknikoa eskatuko du, lizitatzaileak bere eskaintza mantendu ahal izateko argudiatu dituen arrazoiak xehetasunez aztertzeko.

Nolanahi ere, baztertu egingo dira eskaintzak, baldin eta azpzikontratazioaren arloko araudia urratzen dutelako, edo ingurumen, lan edo gizarte, nazio mailako edo nazioarteko arloan ezarri beharrekoak diren betebeharrak betetzen ez dituztelako, edo bestela, indarrean dauden hitzarmen sektorialak betetzen ez dituztelako, eskaintza horiek normala baino baxuagoak direla egiaztatzen bada.

Horiek horrela, Mahaiak kontratazio organoari behar bezala arrazoitutako proposamena egingo dio, eskaintza onartzeko edo baztertzeko.

apreciarse de acuerdo con los parámetros objetivos establecidos en los artículos 85 y siguientes del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas

Se concederá a los licitadores afectados un plazo de cinco días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones. Recibidas las justificaciones, la Mesa solicitará un informe técnico municipal que analice detalladamente las motivaciones que haya argumentado el licitador para poder mantener su oferta.

En todo caso, se rechazarán las ofertas si se comprueba que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes.

A la vista de todo ello, la Mesa propondrá al órgano de contratación motivadamente la admisión de la oferta o su exclusión.

2.- Lan egonkortasuna: Gehienez ere, 7 puntu

Lizitatzaileari 7 puntu emango zaizkio beti ere, kontratuari atxikitutako langile guztiak, kontratuaren exekuzioan eta kontratuak irauten duen bitartean, luzapena bada ere, mantentzeko konpromisoa hartzen badu.

Puntuak lortzeko, lizitatzaileak goian aipatutako konpromisoa sinatuta aurkeztu beharko du

2.- Estabilidad en el empleo: Hasta 7 puntos

Se concederán los 7 puntos al licitador que se comprometa a que todos los trabajadores adscritos al contrato se mantengan en la ejecución del mismo durante el plazo de ejecución y de su posible prórroga.

Para la obtención de los puntos el licitador deberá aportar el compromiso firmado

Balio-judizioren baten araberako kuantifikazioa duten irizpideak: Gehienez ere, 49 puntu (B fitxategia).

Criterios cuya cuantificación depende de un juicio de valor: Hasta 49 puntos (Archivo B)

1.- Zerbitzua exekutatzeko metodologia: Gehienez ere, 11 puntu

1. Esku-hartze prozesuaren eta faseen deskribapena: Gehienez ere, 3 puntu
2. Kasuen jarraipena (jarraipenaren

1.- Metodología de ejecución del servicio: Hasta 11 puntos

1. Descripción del proceso de intervención y sus fases: Hasta 3 puntos
2. Seguimiento de los casos

denboralizazioa, koordinazioa, txostenak): Gehienez ere, 3 puntu
3. Larrialdietan esku-hartzea: Gehienez ere, 2 puntu
4. Informazioa jasotzeko, itzulketak egiteko, baloratzeko, esku-hartze proposamenak egiteko ereduak: Gehienez ere, 1.5 puntu
5. Administrazioari erantzuteko denbora: Hasta 1.5 puntos

(temporalización del seguimiento, coordinaciones, informes): Hasta 3 puntos
3. Intervención ante urgencias: Hasta 2 puntos
4. Modelos de recogida de información, devolución, valoración, propuesta de intervención: Hasta 1.5 puntos
5. Tiempo de respuesta a la administración: Hasta 1.5 puntos

2.- Giza baliabideak: Antolakuntza, funtzioak, zereginak: Gehienez ere, 11 puntu

1. Zerbitzuak eskainiko dituzten langileak, lan arloko profila: Gehienez ere, 3.5 puntu
2. Postu bakoitzaren funtzioak: Gehienez ere, 3 puntos
3. Ordezkapenak, oporrak, gaixondoak, bajak, e.a.: Gehienez ere, 1.5 puntu
4. Lanak eta ardurak banatzea Gehienez ere, 1 puntu
5. Enpresaren organigrama: Gehienez ere, 1 puntu
6. Ordutegia eta egutegia: Gehienez ere, 1 puntu

2.- Recursos humanos: Organización, funciones, tareas: Hasta 11 puntos

1. Personal con el que se cuenta para llevar a cabo los servicios, perfil profesional: Hasta 3.5 puntos
2. Funciones de cada puesto: Hasta 3 puntos
3. Sustituciones, vacaciones, convalecencias, bajas, etc.: Hasta 1.5 puntos
4. Distribución de tareas y responsabilidades: Hasta 1 punto
5. Organigrama de la empresa: Hasta 1 punto
6. Horario y calendarización: Hasta 1 punto

3.- Hainbat arlotako koordinazioa: Gehienez ere, 10 puntu

1. Kanpo koordinazioa: Kontuan izango da udalaren Gizarte Zerbitzuekiko, sareko beste profesional batzuekiko, foru zerbitzuekiko, hornitzaileekiko eta abarrekiko kanpo koordinazioa: Gehienez ere, 6.5 puntu

2. Taldearen barne koordinazioa: Kontuan izango dira enpresak barne koordinaziorako ezarriko dituen teknikak eta moduak: zerbitzuaren funtzionamendua eta kudeaketa ebaluatzea, kasuak gainbegiratzea, prebentzio taldeak gainbegiratzea: Gehienez ere, 3.5 puntu

3.- Coordinación a diferentes niveles: Hasta 10 puntos

1. Coordinación externa: Se tendrá en cuenta la coordinación externa con los Servicios Sociales municipales, otros profesionales de la red, servicios forales, proveedores, etc.: Hasta 6.5 puntos

2. Coordinación interna del equipo: Se considerarán las técnicas y modos de coordinación establecidos por la empresa para coordinación interna: evaluar el funcionamiento y gestión del servicio, supervisar casos, supervisión de grupos de prevención: Hasta 3.5 puntos

4.- Ebaluazio eta kontrol sistemak: Gehienez ere, 5 puntu

1. Landutako kasuak eta eraginkortasuna ebaluatzea: Gehienez ere, 2 puntu
2. Enpresak gainbegiratze lanak egiteko metodoa eta tresnak: Gehienez ere, 1 puntu

4.- Sistemas de evaluación y control: Hasta 5 puntos

1. Evaluación de casos trabajados y eficacia: Hasta 2 puntos
2. Método y herramientas de supervisión de la empresa: Hasta 1 punto

3. Zerbitzuaren ebaluazio orokorra: Gehienez ere, 1 puntu
4. Asebetetze inkesta: Gehienez ere, 1 puntu

Asebetetze-inkesta aurkeztu beharko dute.

Puntuazio osoa emateko edukia bera baloratuko da, hau da, asebetetze-inkesta izate hutsak ez dakar puntu guztiak lortzea.

5.- Kontratuari atxikitako langileei zuzendutako formazio plana: Gehienez ere, 5 puntu

Kontratuari atxikitako langileei zuzendutako plana aurkeztu beharko da. Kontratua exekutatzean, horren berri emango zaio Udalari. Lehenengo urteko ordu kopurua adierazi beharko da eta kontratuaren xedearekin lotura zuzena izango duen gaia edo gaiak. Horretarako, kontuan izango da formazio plana lan orden barruan egingo dela, ordainduta, eta ahal den heinean, hurbiltasuna kontuan izanda. Kontratua luzatzen baldin bada, eskainitako ordu kopurua mantendu beharko da.

6.- Erabiltzaileak eta familiak artatzeko protokoloak, esku-hartzen duten profesionalak eta baliabide teknikoak: Gehienez ere, 4 puntu

1.- Erabilitako testak edo balorazio metodologiak: Gehienez ere, 1 puntu
2.- Kasuak hartzeko eta bideratzeko protokoloa: Gehienez ere, 1 puntu
3.- Sexu jazarpenaren eta sexuagatiko jazarpenaren aurkako protokoloa: Gehienez ere, 1 puntu
4.- Baliabide teknikoak (aplikazio informatikoa, ordenagailuak, mugikorrak, e.a.): Gehienez ere, 1 puntu

Lizitatzaileak protokoloak aurkeztu beharko ditu.

Puntuazio guztia emateko, baloratu egingo da edukia bera, hau da, protokoloak edukitzeak ez du esan nahi puntu guztiak eskuratuko direnik.

7.- Esku-hartzearen xedea eta printzipioak:

3. Evaluación del servicio en general: Hasta 1 punto
4. Encuesta de satisfacción: Hasta 1 punto

Deberán presentar la encuesta de satisfacción.

Para otorgar toda la puntuación se valorará el contenido en sí, es decir, el mero hecho de tener encuesta de satisfacción no supone obtener todos los puntos.

5.- Plan de formación dirigido a trabajadoras/es adscritas/os al contrato: Hasta 5 puntos

Se deberá presentar el plan de formación dirigido a las/os trabajadores/as adscritos/as al contrato. En la ejecución del contrato se dará cuenta de su realización al Ayuntamiento. Se deberá indicar el número de horas del primer año y el tema o los temas (que deberán estar estrictamente relacionados con el objeto del contrato), teniendo en cuenta que el plan de formación se llevará a cabo dentro de las horas de trabajo, de forma retribuida y, en la medida de lo posible, teniendo en cuenta la cercanía. Se deberá mantener el número de horas ofertadas en el caso de que el contrato se prorrogue.

6.- Protocolos de atención a la persona usuaria, familias, profesionales que intervienen y medios técnicos: Hasta 4 puntos

1.- Test o metodologias de valoración utilizados: Hasta 1 punto
2.- Protocolo de recepción y derivación de casos: Hasta 1 punto
3.- Protocolo contra el acoso sexual y por razón de sexo: Hasta 1 punto
4.- Medios técnicos (aplicación informatica, ordenadores, moviles, etc.): Hasta 1 punto

La licitadora deberá presentar los protocolos.

Para otorgar toda la puntuación se valorará el contenido en sí, es decir, el mero hecho de tener protocolos no supone obtener todos los puntos.

7.- Objeto y principios en los que se basará la

Gehienez ere, 3 puntu

intervención: Hasta 3 puntos

Hona hemen, hautaketa prozesuan jarraitu ahal izateko, judizio balioen bidez ebaluatu behar diren irizpide guztien gutxieneko puntuazioaren atalasea: 25 puntu.

El umbral mínimo de puntuación en el conjunto de criterios evaluables mediante juicios de valor para continuar en el proceso selectivo es el siguiente: 25 puntos.

B artxiboan aipatutako irizpideek ez dute gaindituko 20 folio baino gehiago bi aldeetatik luzera, DIN A4 formatuan, eta letraren gutxieneko tamaina 12koa izango da. Soilik Indizea, arreta-protokoloak eta asebetetze-inkestaren eredua kanpoan uzten dira.

Los datos de los criterios referidos al archivo B en la memoria técnica no superarán la cantidad de 20 folios por las dos caras en formato DIN A4, y tamaño de letra mínimo de 12. Únicamente se excluyen el índice y los protocolos de atención y el modelo de encuesta de satisfacción.

Adierazitako orri kopurua gainditzen baldin bada, aztergai dugun balorazio irizpidea 0 punturekin baloratuko da.

Si se supera el número de páginas señalado, el criterio de valoración que nos ocupa será valorado con 0 puntos.

18. KONTRATATZEKO GAITASUNA

18. CAPACIDAD PARA CONTRATAR

Kontratatzeko prozedura honetan pertsona naturalek edo juridikoek parte hartu ahal izango dute, baldin eta euren gaitasun juridikoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe badira; eta baldin eta kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo lan arlokoa egiaztatzen badituzte. Era berean, ez dira, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutakoaren arabera, kontratatzeko debekuren batean sartuta egongo.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

Era berean, berez edo baimendutako pertsonaren baten bidez parte hartu ahal izango dute; horretarako, askietsitako ahalordea aurkeztu beharko dute. Pertsona juridikoren baten ordezkari gisa, pertsona juridiko hori osatzen duen kideren bat aurkezten baldin bada, agiri bidez, horretarako ahalmena baduela egiaztatu beharko da. Bai kasu batean, bai bestean, ordezkariari arestian zehaztutako kontratatzeko ezgaitasunek eragingo diote.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultado para ello. Tanto en uno como en otro caso, al representante le afectan las causas de incapacidad para contratar citadas.

Enpresariek, halaber, enpresa edo lanbide arloko gaikuntza izan beharko dute. Horrela bada, gaikuntza hori jarduera egiteko edo kontratuaren xede den zerbitzua eskaintzeko eska daitekeena izango da eta era berean, lan hori betetzeko adinakoa izango den gaitasun pertsonal eta materiala izatea

Los/as empresarios/as deberán contar, así mismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para

la debida ejecución del mismo.

19. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Kontratazio honi dagokion espedientea, baita horri erantsitako dokumentazio teknikoa ere Elgoibarko Udaleko kontratugilearen profilean argitaratuko da (www.elgoibar.eus), Euskadiko Kontratazio-Plataformaren dagoena.

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoak bakarrik erabilita, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera, eta horretarako, Epea 15 egun naturalekoa izango da, iragarkia Euskadiko kontratazio Plataformara bidali den egunetik. Azken eguna larunbata edo jaieguna baldin bada, epea hurrengo lanegunera arte luzatuko da.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, proposamenak elektronikoki aurkezteko behar direnak, eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratacion.euskadi.eus)

Eskaintzak baliabide elektronikoen bidez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin eskaintzaren aztarna elektronikoa igorriko da, zeina jasotzen denean, egintzat joko baita eskaintza aurkeztu dela ondorio guztietarako. Gero, eskaintza bera bidaliko da, gehienez ere, 24 orduko epean. Bigarren bidalketa hori adierazitako epean egiten ez bada, uste izango da eskaintza erretiratu egin dela.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen arreta gunea

- 945 016298 telefonoa
- Interneteko helbidea: www.kontratazioa.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

19. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El expediente de esta contratación, así como la documentación técnica unida al mismo, será objeto de publicación en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar (www.elgoibar.eus), alojado en la Plataforma de Contratación de Euskadi

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP durante el plazo de 15 naturales contados desde la fecha de envío del anuncio de licitación a la Plataforma de Contratación de Euskadi. En caso de que el último día coincida en sábado o festivo, el plazo se ampliará hasta el siguiente día hábil.

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus)

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de atención a usuarios

- Teléfono 945 016298
- Dirección de internet: www.contratacion.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

Proposamena aurkezteak, esan nahi du, lizitatzaileak inolako zalantzarik gabe onartzen duela Administrazio Baldintza Partikularren eta Baldintza Teknikoen Pleguetan jasotako eduki osoa.

La presentación de las proposiciones presume la aceptación incondicionada por la licitadora del contenido de la totalidad de lo previsto en los pliegos de cláusulas administrativas particulares y al pliego de prescripciones técnicas, sin salvedad o reserva alguna.

Lizitatzaileek hiru artxibo elektroniko aurkeztu beharko dituzte (A, B eta C)

Los licitadores deberán presentar tres archivos electrónicos (A, B y C)

Artxibo elektroniko bakoitzean enpresaren izena eta proposamena sinatzen duenaren izen-abizenak adierazi beharko dira, baita proposamena zein izaerarekin sinatzen duen ere. Halaber, artxibo guztiak sinatu egin beharko dira.

En cada archivo electrónico se indicará la denominación de la empresa, nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace, debiendo estar todos los archivos también firmados.

"A" artxiboak "DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA" izena edukiko du, eta bertan, ondorengo dokumentuak sartuko dira, edo horien ordez, "Sinatzailearen aitorpen erantzulea" aurkeztuko da, esku artean daukagun lizitazioan parte hartzeko baldintzak betetzen dituela adierazteko. (I. ERANSKINA)

El archivo "A" se subtitulará "DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA", y contendrá los siguientes documentos, que se podrán sustituir por la Declaración responsable del firmante reconociendo el cumplimiento de los requisitos para tomar parte en la licitación que nos ocupa (ANEXO I)

1.- Parte hartzailearen edo bere ordezkariaren Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia. Gainera, beste pertsonaren edo erakunderen baten izenean jarduten bada, notarioaren ahalordea

1.- Fotocopia del Documento Nacional de Identidad del participante o su representante. Además, en el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial.

2.- Lizitaziogilea pertsona juridikoa baldin bada, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatutako eraketa edo aldaketa eskritura eta identifikazio fiskalerako zenbakia aurkeztuko dira, ezar dakiokeen merkataritza legediaren arabera, inskripzioa eskatzeko modukoa baldin bada. Inskripzioa eskatu behar ez bada, jarduteko gaitasuna egiaztatzeko eraketa eskritura, eraketa agiria, estatutuak edo sorrera agiria aurkeztu beharko dira, eta agiriotan, jarduera arautzen duten arauak zehaztuko dira. Eta beharrezkoa izanez gero, horiek dagokion Erregistro Ofizialean inskribatuta egongo dira.

2.- Cuando el/la licitador/a sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro Oficial.

Europar Batasuneko Estatu kideetakoak izanik, espainiarrak ez diren enpresariak baldin badira, kokatuta dauden Estatuko legediaren arabera, dagokion erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute. Horretarako, zinpeko aitorpena edo egiaztagiria aurkeztu beharko dute, ezar daitezkeen xedapen erkideen arabera.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de

Lizitaziogilea pertsona fisikoa baldin bada, Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia bidez, edo Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta hartuta dagoela egiaztatuz.

Gainerako enpresa atzerritarrek, berriz, dagokion Estatuan dagoen Espainiako Misio Diplomatiko Iraunkorrak edo enpresaren helbidea kokatuta dagoeneko lurralde esparruko Kontsul Bulegoak egindako txostenaren bidez egiaztatuko dute jarduteko gaitasuna.

3.- 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 71. artikuluan zehaztutako debekuren batean sartuta ez dagoela azaltzen duen berariazko aitorpena egin beharko da. Hori dela-eta, aitorpenean, indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen direla jaso beharko da, baldin eta azken bi inguruabar horien gaineko egiaztagiriak aurkezten ez badira.

4.- Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan, dagokion epigrafean, alta emanda dagoela egiaztatzeko, alta agiria aurkeztu beharko da, indarrean dagoen ekitaldiari dagokiona. Horren ordez, Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergaren azken errezibo a aurkeztu ahal izango da, eta horrekin batera, dagokion matrikulan bajarik eman ez duela egiaztatzen duen aitorpen erantzule bat.

5.- Kaudimen ekonomikoa eta finantza arlokoa honela egiaztatu beharko dira:

- Urteko negozio-bolumena, igaro diren azken hiru urteen artetik, negozio-bolumen handiena izan duen urteari dagokiona. Bolumen hori, gutxienez, kontratuaren batez besteko urteko balioa izan beharko da.

Negozioen urteko bolumena onartutako eta Merkataritza Erregistroan gordailatutako urteko kontuen bidez egiaztatuko da, baldin eta enpresaria Erregistro horretan inskribatuta badago. Hala izan ezean, enpresariak inskribatuta egon behar dueneko erregistro ofizialean gordailatutako kontuak aurkeztuko dira. Merkataritza Erregistroan

aplicación

Si el licitador es una persona física, mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

Las demás empresas extranjeras acreditarán su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

3.- Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, que comprenderá expresamente la circunstancia de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, salvo que se aporten certificaciones acreditativas de estas dos últimas circunstancias.

4.- Acreditación de estar dado de alta en el Impuesto sobre Actividades Económicas en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato mediante la presentación del documento de alta, referido al ejercicio corriente, o mediante la presentación del último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

5.- La acreditación de la solvencia económica y financiera podrá realizarse de la siguiente manera:

- Volumen anual de negocios o volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiere el contrato referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos disponibles, que deberá ser, como mínimo, el valor anual medio del contrato.

El volumen anual de negocios se acreditará por medio de sus cuentas anuales aprobadas y depositadas en el Registro Mercantil, si el empresario estuviera inscrito en dicho Registro, y en caso contrario por las depositadas en el registro oficial en que deba estar inscrito. Los empresarios individuales no inscritos en el

inskribatuta ez dauden banakako enpresariek urteko negozio bolumena Merkataritza Erregistroak legeztatutako inbentarioen edo urteko kontuen bidez egiaztatuko dute.

Registro Mercantil acreditarán su volumen anual de negocios mediante sus libros de inventarios y cuentas anuales legalizados por el Registro Mercantil.

6.- Kaudimen teknikoa egiaztatzeko, lizitaziogileek egiaztatu egin beharko dute ondoko baldintza guztiak betetzen dituztela:

6.- Para la acreditación de la solvencia técnica los licitadores deberán acreditar la totalidad de los siguientes requisitos:

- Azken hiru urteetan eskainitako zerbitzu nagusien edo egindako lan nagusien zerrenda, kontratu honen xedearekin bat datozenak. Bestalde, lan horiek exekuzio onari buruzko egiaztagirien bidez abalatuko dira. Horretaz gain, **gutxienez, hiru urteko esperientzia egiaztatu beharko da arlo psikosozialean eta gizarte eta hezkuntza arloan esku hartzeko zerbitzuetan 10.000 biztanle baino gehiaho dituzten herrietan**

- Una relación de los principales servicios o trabajos, del mismo tipo o naturaleza al que corresponde el objeto del contrato que nos ocupa, realizados en los últimos tres años, avalados por certificados de buena ejecución. Además, **será necesario acreditar una experiencia mínima de tres años en servicios de intervención psicosocial y socioeducativa en localidades de más de 10.000 habitantes**

- Kontratuaren exekuzioari zuzenean atxikita egongo diren langileen titulazio akademikoak eta profesionalak

- Titulaciones académicas y profesionales del personal responsable adscrito directamente a la ejecución dell contrato.

A.- Taldearen koordinatzaileak, lanaldiaren % 25 izango duenak, honako hauek bete beharko ditu

A.- La persona coordinadora del equipo a 25% de jornada deberá contar con:

Giza eta gizarte zientzien arloko titulazioa.

Titulación en el ámbito de las ciencias humanas y sociales

Gutxienez, bi urteko esperientzia egiaztatzea familia arloko esku-hartze taldeen koordinazioan.

Acreditar una experiencia en coordinación de equipos de intervención familiar mínima de dos años.

Haurren eta nerabeen arrisku maila edo babesgabezia egoerak baloratzeko tresnaren (BALORA, Euskal Autonomia Erkidegoko haur eta nerabeak zaintzeko eta babesteko udal eta lurralde mailako gizarte zerbitzuetan arrisku egoeren larritasuna baloratzeko tresna) ezagutzari eta bertan jasotako adierazleetan oinarritutako balorazio txostenak eta esku-hartze planak egiteko gaitasunari buruzko aitorpen erantzulea

Declaracion responsable sobre el dominio del instrumento de valoracion del nivel de riesgo o situación de desproteccion de la infancia y la adolescencia (BALORA, instrumento de valoracion de la gravedad de las situaciones de riesgo y desamparo en los servicios sociales municipales y territoriales de proteccion a la infancia y adolescencia de la Comunidad Autonoma del Pais Vasco), y de la capacidad para elaborar informes de valoracion y planes de intervencion basados en los indicadores que en el se recogen.

B.- Lanaldi erdian egongo den terapeutak honako hauek bete beharko ditu:

B.- Terapeuta a media jornada, deberá contar con

Psikologiako lizentziatura edo gradua, psikologoen Elkargo ofizialeko elkargokidea.	Licenciatura o grado en psicología y colegiada/colegiado en el Colegio oficial de psicólogos
Familiekin esku-hartzeko formazio espezifikoren bat izatea.	Estar en posesión de alguna formación especifca para la intervención con familias.
Gutxienez, bi urteko esperientzia egiaztatzea familia arloko esku-hartzearen alorrean.	Acreditar una experiencia en intervención familiar mínima de dos años
Haurren eta nerabeen arrisku maila edo babesgabezia egoerak baloratzeko tresnaren (BALORA, Euskal Autonomia Erkidegoko haur eta nerabeak zaintzeko eta babesteko udal eta lurralde mailako gizarte zerbitzuetan arrisku egoeren larritasuna baloratzeko tresna) ezagutzari buruzko aitorpen erantzulea. Eskatuko zaizkien txostenak tresna honen arabera idatziko dira.	Declaracion responsable sobre el dominio del instrumento de valoracion del nivel de riesgo o situación de desproteccion de la infancia y la adolescencia (BALORA, instrumento de valoracion de la gravedad de las situaciones de riesgo y desamparo en los servicios sociales municipales y territoriales de proteccion a la infancia y adolescencia de la Comunidad Autonoma del País Vasco): Los informes que se les soliciten estáran redactados según este instrumento.
C.- Lanaldi eta erdi hezitzaile funtzioak egiteko. Hezitzaileek honako hauek bete beharko dituzte:	**C.- Jornada y media en funciones de educador/a que deberán contar con:**
Giza eta gizarte zientzien arloko titulazioa.	Titulación el ámbito de las ciencias humanas y sociales.
Gutxienez, bi urteko esperientzia egiaztatua babesgabezia arriskuan dauden adingabeekin eta familiekin egindako esku-hartze soziohezitzaileetan.	Experiencia acreditada en intervenciones socioeducativas con personas menores de edad y familias en riesgo de desprotección de al menos dos años.
Haurren eta nerabeen arrisku maila edo babesgabezia egoerak baloratzeko tresnaren (BALORA, Euskal Autonomia Erkidegoko haur eta nerabeak zaintzeko eta babesteko udal eta lurralde mailako gizarte zerbitzuetan arrisku egoeren larritasuna baloratzeko tresna) ezagutzari eta bertan jasotako adierazleetan oinarritutako esku-hartze planak egiteko gaitasunari buruzko aitorpen erantzulea. Txostenak arestian aipatutako tresnaren arabera idatziko dira.	Declaracion responsable sobre el dominio del instrumento de valoracion del nivel de riesgo o situación de desproteccion de la infancia y la adolescencia (BALORA, instrumento de valoracion de la gravedad de las situaciones de riesgo y desamparo en los servicios sociales municipales y territoriales de proteccion a la infancia y adolescencia de la Comunidad Autonoma del Pais Vasco), y de la capacidad para desarrollar planes de intervencion basados en los indicadores que en el se recogen Los informes que se les soliciten estáran redactados según este instrumento.
D.- **Euskara:** Zerbitzuei atxikitako langileen % 100ak euskarako CI titulua izan beharko du.	D.- **Euskera**: el 100% de los trabajadores/as adscritos/as a los servicios deberá tener la titulación de C1 de euskera
<u>Baldintza hauek kontratuzko betebeharren izaera</u>	<u>Estas condiciones tienen el carácter de obligación</u>

edukiko dute; horrexegatik, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 76.2 artikuluak dioenari jarraiki, baldintza hori ez betetzea kontratua deuseztatzeko arrazoitzat hartu ahal izango da, 9/2017 legearen 211 artikuluan ezarritako eraginetarako.

7.- Enpresa atzerritarrek edozein motatako Auzitegi eta Epaitegi espainiarren jurisdikzioaren pean jarriko direla adierazten duen aitorpena aurkeztu beharko dute, kontratua dela-eta, zuzenean nahiz zeharka sor litezkeen gorabehera guztietarako. Era berean, aitortu egin beharko dute lizitatzaileei dagokien atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten diotela.

h) Lizitaziogile guztiek helbide elektroniko bat eman beharko dute, lizitazioaren faseei buruzko jakinarazpenak helarazi ahal izateko.

Aldi Baterako Enpresari Elkarteen kasuan, elkartea osatzen duen enpresari bakoitzak gaitasuna eta kaudimena badituela egiaztatu beharko du, arestian aipatutako puntuetan ezarritakoaren arabera. Horretaz gain, esleipendun baldin badira, formalki, ABEE (Aldi Baterako Enpresa Elkarte) bilakatzeko konpromisoa adierazi beharko dute. Era berean, ABEE horren kide bakoitzak kontratuaren zein atal beteko duen zehaztu beharko du proposamenean; hartara, enpresa-elkartea osatzen duten guztiek kaudimena badutela egiaztatzeko.

Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egingo den erregistroak salbuetsi egingo ditu lizitatzaileak nortasunari eta jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, gaitasun profesionalari edo enpresarialari, kaudimen ekonomikoari eta finantzarioari eta kontratatzeko debekuei dagokienez enpresariak izan behar dituen gaitasunak betetzen dituztela adieraztetik, bertan adierazitakoari jarraiki, eta kontrakorik frogatzen ez den bitartean.

SPKLren 139.1. artikuluaren arabera, proposamenak aurkezteak adieraziko du baimena ematen dela arestian aipatutako Erregistroan jasotako datuak kontsultatzeko.

contractual, por lo que, al amparo de lo previsto en el artículo 76.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, su incumplimiento podrá ser considerado causa de resolución del contrato a los efectos señalados en el artículo 211 de la misma

7.- Las empresas extranjeras, deberán presentar una declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

h) Todas las empresas licitadoras deberán indicar una dirección de correo electrónico a los efectos de poder ser notificados en las diferentes fases de la licitación.

En las uniones temporales de empresarios cada uno de los que la componen deberá acreditar su capacidad y solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y así mismo deberán aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público, siempre que sea accesible de forma gratuita para la mesa y el órgano de contratación eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquél.

De acuerdo con el artículo 139.1 de la LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización para consultar los datos recogidos en el Registro mencionado.

Nolanahi ere, aitorpen erantzulearekin batera, ezinbestekoa izango da "A" artxiboaren barruan, kaudimen teknikoari buruzko baldintzak, Plegu Administratiboetan aipatzen direnak, betetzen direla egiatzatzea

Behin kontratua esleitu, eta errekurtsoak aurkezteko epea igaro ostean errekurtsorik aurkeztu ez baldin bada, proposamenekin batera aurkeztu den dokumentazioa interesdunen esku geldituko da. Hilabeteko epean dokumentazio hori erreklamatzen ez bada, Udalak suntsitu ahal izango du.

"B" artxiboari "ESKAINTZA TEKNIKOA" izena jarriko zaio, eta bertan honako dokumentu hauek sartuko dira:

Esleipen irizpideei buruzko dokumentazioa aurkeztu beharko da, baldin eta dokumentazioaren balorazioa balio-judizio baten menpe badago. Dokumentu horiek 17. klausulan zehazten dira.

Eskaintzak ez dira baloratuko, baldin eta Baldintza Teknikoen Pleguetan adierazitako edukia eta atalen hurrenkera erabat errespetatzen ez badituzte.

Gutun-azal honetan inola ere ez da sartuko proposamen ekonomikoa; ezta formula bidez kuantifika daitezkeen esleipen irizpideak ere. Horiek, "C" artxiboan sartu beharko baitira.

Datu horiek "B" artxiboan sartzen baldin badira, lizitatzailea prozedura honetatik kanpo gelditzuko da, eta ez da irekiko berak aurkeztu duen "C" artxiboa.

"C" artxiboari "PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI BALORA DAITEZKEEN IRIZPIDEAK" izena jarriko zaio, eta bertan honako dokumentu hauek sartuko dira:

a) Honako eredu honen araberako proposamen ekonomikoa:

Nik,…….....(e)k, adinez nagusiak,……(e)n (……PK) bizi naizen, eta …….. zenbakidun telefonoa eta ……NANa

En todo caso, junto con la declaración responsable, será obligatorio acreditar dentro del artxibo "A" las condiciones especiales de solvencia técnica indicadas en los Pliegos Administrativos

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación que acompaña a las proposiciones quedará a disposición de los interesados. Si la citada documentación no es reclamada en el plazo de un mes el Ayuntamiento podrá proceder a su destrucción.

El archivo "B" se subtitulará "OFERTA TÉCNICA", y contendrá los siguientes documentos:

Contendrá la documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración depende de un juicio de valor, que serán los referidos en la cláusula 17.

No serán objeto de valoración las ofertas que no respeten íntegramente el contenido y orden de apartados señalados en el Pliego de Cláusulas Técnicas.

En ningún caso debe incluirse en el presente sobre la proposición económica ni cualquier otro dato referido a criterios cuantificables mediante fórmula, que deberán incluirse en el archivo "C".

La inclusión de dichos datos en el archivo "B" supondrá la expulsión del licitador del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura de su archivo "C".

El archivo "C" se subtitulará "PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA", y contendrá los siguientes documentos:

a) Proposición económica ajustada al siguiente modelo:

D/Dª.....mayor de edad, con domicilio en....., CP....., y D.N.I. nº....., teléfono.....,

ditudan honek, gaitasun juridiko osoaren eta jarduteko gaitasun osoaren jabe izanik, nire izenean, edo .....(e)n bizi den eta ..... zenbakidun telefonoa eta .....zenbakidun NANa edo IFK dituen .....(r)en izenean (kontuan izan pertsona fisikoa ala juridikoa den), Elgoibarko Udalak "Elgoibarko udalerriko babesgabetasun arrisku egoeran dauden adingabe eta familientzat esku-hartze psikosozialerako eta soziohezitzailerako zerbitzua kontratatzeko egin duen deialdiaren berri izan dudanez, honako hau AITORTZEN DUT:

en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....), con domicilio en....., CP....., teléfono....., y DNI ó CIF ..... (según se trate de persona física o jurídica), enterado del concurso convocado por el Ayuntamiento de Elgoibar, para la contratación del servicio de intervención psicosocial y socioeducativa dirigido a menores y familias en riesgo de desprotección en el municipio de Elgoibar", DECLARO:

1º)Kontratua.....euroren, gehi %.....(e)ko BEZari dagozkion ..... euroren truke betetzeko hitza ematen dudala, eta prezioan honako kontzeptu hauek sartuta daudela: zergak, gastuak, edozein arlo fiskaletako tasak nahiz arielak eta kontratistaren etekin industriala.

1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de..... €, más.....€, correspondientes al.....% de IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial del contratista.

2) Baldintza Teknikoen Pleguaren, Administrazio Baldintza Berezien Pleguaren eta kontratu hau arautuko duen gainerako dokumentazioaren berri badudala, eta horiek berariaz eta osorik onartzen ditudala.

2º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.

3) Nik ordezkatzen dudan enpresak betetzen dituela jarduera irekitzeko, instalatzeko eta funtzionatzeko indarrean dagoen legediak eskatzen dituen betebehar guztiak .

3º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.

.....(e)n, 2022ko .....aren .....(e)an

En....., a.....de.....de 2022

Sinadura

Firma

Proposamen ekonomikoak ez dira onartuko, baldin Administrazioaren ustetan, eskaintza kontuan izateko ezinbestekoa den informazioa jasotzea galarazten duten hutsegiteak, akatsak edo zirriborroak badituzte.

No se aceptarán las proposiciones económicas que contengan omisiones, errores o tachaduras que impidan conocer claramente lo que la Administración estime fundamental para considerar la oferta.

Kontratazio Mahaiak atzera botako ditu aztertutako eta onartutako dokumentazioarekin bat ez datozen proposamenak, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua gainditzen dutenak edo ezarritako eredua nabarmen aldatzen dutenak. Era berean, Mahaiak proposamena atzera botako du, lizitatzaileak onartzen baldin badu proposamenak bideraezina egiten duen akats edo hutsaltasunen bat duela.

Si alguna proposición no guardase concordancia con la documentación examinada y admitida, excediese del presupuesto base de licitación, variase sustancialmente el modelo establecido, comportase error manifiesto en el importe de la proposición, o existiese reconocimiento por parte del licitador de que adolece de error o inconsistencia que la hagan inviable, será

Horretarako, Kontratazio Mahaiak ebazpen arrazoitua eman beharko du. Ez da atzera botatzeko arrazoi nahikoa izango, ereduaren hainbat hitz kendu edo aldatzea, baldin eta ereduaren zentzua aldatzen ez bada.

b) Lan egonkortasuna

Artxibo honetan ezin dira, inola ere, eskaintza teknikoa edo esleipen irizpideei buruzko datuak sartu, baldin eta datu horien balorazioa balio-judizio baten menpe badago; horiek "B" artxiboan sartu beharko dira-eta.

Datu horiek "C" artxiboan sartzen badira, ez dira dokumentu horiek baloratuko. Hori dela-eta, prezioaren esleipen irizpideari dagozkion puntuak bakarrik emango zaizkio.

20. KONTRATAZIO MAHAIA

Kontratazio Mahaia honela eratuko da:

Mahaiburua: Ongizate Sailaren ardura duen teknikaria

Mahaikideak:

a) Udaleko diruzaina.
b) Udaleko idazkaria.
c) Gizarte zerbitzuen teknikaria

Idazkaria: Kontratazio teknikaria.

Halaber, udal teknikari guztiek parte hartu ahal izango dute Kontratazio Mahaian, baldin eta Mahaiak, aholkularitza lanak egiteko, horiek parte har dezatela eskatzen baldin badu.

21. AGIRIAK SAILKATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Proposamenak aurkezteko epea bukatu ostean, Mahaiak garaiz eta eraz jasotako dokumentazioa (A artxiboa) kalifikatuko du; horretarako, SPKLegearen 141. artikuluan adierazitako moduan jardungo du.

desechada por la Mesa de contratación mediante resolución motivada, sin que sea bastante para el rechazo el cambio u omisión de algunas palabras del modelo si ello no altera su sentido.

b) Estabilidad en el empleo

En ningún caso se deberán incluir en este archivo la oferta técnica, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el archivo "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes al criterio de adjudicación referido al precio.

20. MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación estará integrada del siguiente modo:

Presidenta: La técnica responsable del Departamento de Servicios Sociales

Vocales:

a) El tesorero municipal.
b) El Secretario municipal.
c) Técnica de Servicios Sociales

Secretario: El Técnico de contratación.

Podrán asistir, además, todos/as aquellos/as técnicos/a municipales cuya presencia sea solicitada por la Mesa para ejercer labores de asesoramiento.

21. CALIFICACION DE DOCUMENTOS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (archivo "A"), procediendo para ello como se señala en el artículo 141 de la LCSP.

Hori dela-eta, lizitatzaileek duten gaitasunari eta kaudimenari buruzko argibideak eta dokumentu osagarriak eskatu ahal izango dira. Horiek Administrazio Publikoetako Kontratuei buruzko Araudi Orokorraren 22. artikuluak xedatzen duenaren arabera aurkeztu beharko dira, bost egun naturaleko epean. Kontratazio Mahaiak argibideak edo informazio osagarria ahoz eskatuko die lizitatzaileei. Eskabide hau, halaber, Kontratazio Organoaren iragarki taulan iragarriko da. Kontratazio Mahaiak, modu berbera erabiliko du, aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak daudela jakinarazteko. Horiek horrela, lizitatzaileek hiru laneguneko epea izango dute, antzemandako akatsak zuzentzeko, arestiko Araudiaren 81. artikuluak dioenez.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de los licitadores que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a los interesados, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo de tres días hábiles, indicado en el artículo 81 del citado Reglamento, los licitadores corrijan o subsanen los defectos observados.

"B" artxiboan aurkeztutako proposamenak Elgoibarko Udaleko kontratatzailearen profilean adieraziko den egunean, lekuan eta orduan irekiko dira, eta horiei buruzko edukia balorazioa egiteko ardura duen organoari bidaliko zaio. Honek, balorazioari buruzko txostena itzuliko du proposamen ekonomikoa jendaurrean ireki aurretik.

Las ofertas presentadas en el archivo electrónico "B" serán abiertas en la fecha, lugar y hora que se indiquen en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar y se remitirán al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

"C" artxiboan aurkeztutako proposamenak Elgoibarko Udaleko kontratatzailearen profilean adieraziko den egunean, lekuan eta orduan irekiko dira.

Las ofertas presentadas en el archivo "C" serán abiertas en la fecha, lugar y hora que se indique en el perfil de contratante del Ayuntamiento de Elgoibar.

"C" artxiboa ireki aurretik, eskaintza bakoitzean, judizio-balio baten menpe dauden irizpideei eman zaien balorazioaren berri emango da.

Previamente a la apertura del archivo "C" se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

Ondoren, eta beharrezko txosten teknikoak egin ostean, Kontratazio Mahaiak kontratua esleitzeko proposamena egingo dio kontratua egin behar duen Kontratazio Organoari.

Posteriormente, y previos los informes técnicos oportunos, la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

Kontratazio Mahaiak esleitzeko egiten duen proposamena tarteko, ez da inolako eskubiderik sortuko, Administrazioaren aurrean, lizitatzaile proposatutakoaren alde.

La propuesta de adjudicación realizada por la Mesa de Contratación no creará derecho alguno en favor del licitador propuesto como adjudicatario.

22. ESLEIPENA ETA FORMALIZAZIOA

22. ADJUDICACION Y FORMALIZACIÓN

Kontratazio organoak eskaintza egokiena aurkeztu duen lizitaziogileari ondorengo jarduerak egin

El Órgano de Contratación requerirá al licitador que haya presentado la mejor propuesta para

ditzala eskatuko dio. Horretarako, hamar laneguneko epea izango da, eskaera jaso eta hurrengo egunetik aurrera.

- Ahalmena eta kaudimena egiaztatzeko dokumentzaioa ekartzea.
- Behin betiko bermea jartzea, eta hala badagokio, berme osagarria ere bai.
- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela egiaztatzen duten agiriak aurkeztea, baldin eta proposamenarekin batera aurkeztu ez baditu.
- Eskatutako aseguru polizen eta ordainagirien kopiak aurkeztea.
- Hitz emandakoaren arabera, kontratua betetzeko jarri edo atxikiko dituen baliabideak benetan jarri dituela egiaztatzea, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen 76.2 artikuluari jarraiki.

Egindako eskabidea emandako epearen barruan bete ezean, uste izango da lizitaziogileak bere eskaintza erretiratu egin duela, beraz, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko hiruari dagokion zenbatekoa eskatuko zaio, BEZ sartu gabe, zigor gisa.

Kasu horretan, dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitaziogileari. Horretarako, eskaintzak sailkatu diren hurrenkerari erreparatuko zaio.

Kontratazio organoak, eskatutako dokumentazioa aurkeztu eta gero, hurrengo bost laneguneta esleitu beharko du kontratua.

Inola ere ezin izango da lizitazio bat hutsik laga, pleguan ageri diren irizpideen arabera, onargarria den eskaintzarik edo proposamenik baldin badago.

Esleipena arrazoitua izan beharko da, hautagaiei edo lizitaziogileei jakinaraziko zaie, eta halaber, kontratazioaren profilean argitaratuko da.

Kontratua perfekzionatzeko, administrazio dokumentu baten bitartez formalizatu beharko da.

Kontratua dela-eta, 9/2017 Sektore Publikoko

que, dentro del plazo de 10 días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar.
- Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
- Aportar los documentos acreditativos de estar al corriente con sus obligaciones tributarias y de la Seguridad Social salvo que los hubiese aportado junto con la proposición.
- Presentar copias de las pólizas y de los recibos de los seguros solicitados.
- Acreditar el disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Cuando se de este supuesto, se procederá a solicitar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

La adjudicación deberá ser motivada, y se notificará a los candidatos o licitadores y, simultáneamente, se publicará en el perfil de contratante.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo.

Siendo el contrato susceptible de recurso especial

Kontratuei buruzko Legearen 44 artikuluaren arabera, kontratazioaren arloko errekurtso berezi bat aurkez daitekeenez, kontratua formalizatu ahal izateko, hamabost lanegun igaro beharko dira, lizitaziogileei eta hautagaiei esleipenari buruzko jakinarazpena bidaltzen zaienetik hasita. Esleipendunari, bestalde, kontratua formalizatzeko eskaera egingo zaio. Horretarako, bost eguneko epea emango zaio gehienez ere, eskaera jaso eta hurrengo egunetik hasita, eta betiere, kontratuaren formalizazioa etetea eragingo duen errekurtsoa jartzeko 15 eguneko epea igaro bada.

en materia de contratación conforme al artículo 44 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público, la formalización no podrá efectuarse antes de que transcurran 15 días hábiles desde que se remita la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos. El adjudicatario será requerido para que formalice el contrato en un plazo no superior a cinco días a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, una vez transcurrido el plazo de 15 días sin que se hubiera interpuesto recurso que lleve aparejada la suspensión de la formalización del contrato.

Esleipendunari egokitu dakizkiokeen arrazoiak tarteko, arestian adierazitako epean, kontratua formalizatzen ez baldin bada, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko hiruari dagokion zenbatekoa eskatuko zaio, BEZ sartu gabe, zigor gisa. Zenbateko hori, lehendabizi, bermearen kontura kobratuko da, baldin eta bermea eratu bada.

Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado, se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía definitiva si se hubiese constituido.

Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean. Halaber, kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratistari.

Podrá, también, acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, y exigir indemnización de daños y perjuicios al contratista.

Era berean, kontratua deuseztatzeko erabakia hartu ahal izango du, interesdunari entzunaldia egiteko aukera eskaini ostean. Halaber, kalte-galerengatiko kalte-ordaina eskatu ahal izango dio kontratista

En tal caso, el contrato de adjudicará al siguiente licitador por el orden en que hubieran quedado clasificadas las ofertas, previa presentación de la documentación acreditativa del cumplimiento de los requisitos previos en los plazos antes señalados.

Kontratua esleitu ostean eta errekurtsoak aurkezteko epeak igaro eta gero, errekurtsorik aurkeztu ez baldin bada, enpresa lizitatzaileen dokumentazioa, baita A gutun-azalean sartuta dagoena ere, haien esku geldituko da. Dokumentazioa haien esku gelditu eta bi hilabeteko epean, administrazioak erabakia hartu ahal izango du, enpresa lizitatzaileek aurkeztu bai baina erretiratu ez duten dokumentazioa suntsitu ahal izateko.

Adjudicado el contrato y transcurridos los plazos para la interposición de recursos sin que se hayan interpuesto, la documentación de las empresas licitadoras no adjudicatarias incluida en el sobre A quedará a disposición de aquellas. Transcurrido el plazo de dos meses desde que dicha documentación quede a su disposición, la administración podrá disponer sobre la destrucción de la documentación aportada por las empresas licitadoras cuando éstas no hayan procedido a su retirada.

23. KONTRATISTAREN HIZKUNTZA BETEBEHARRAK

23. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS DEL CONTRATISTA

Administrazioarekin eta hirugarrengoekin harremana

En sus relaciones con la administración o terceras

duten neurrian, kontratatutako enpresako langileek administrazioak berak bete beharko lituzkeen pareko baldintzak bermatu beharko dituzte, hizkuntza gaitasunei dagokionez.

partes, las personas empleadas por la empresa contratada deben garantizar, en lo que a sus competencias lingüísticas se refiere, unas condiciones similares a las que de hecho se exijan a la administración contratante.

Kontratuaren ondorioz, herritarrekin harremanak izan behar direnean, langile horiei Europako Erreferentzia Markoaren C1 (EGA) gaitasun maila izatea eskatuko zaie, ahozko trebetasunean.

Cuando el contrato conlleve una relación verbal o escrita con la ciudadanía, se exigirá a esas el nivel de competencia C1 (EGA) del Marco Europeo de Referencia, a nivel verbal.

Kontratua esleitu aurretik egiaztatu beharko du enpresak jendaurrean zerbitzua emango duten pertsonek badutela eskatutako hizkuntza gaitasuna. Era berean, enpresa kontratatu eta geroago, zerbitzua emango duen pertsona berriren bat sartzen baldin bada, horrek ere eskatutako hizkuntza gaitasuna egiaztatu beharko du.

Previa a la adjudicación del contrato, la empresa deberá verificar que las personas encargadas de prestar el servicio cara al público poseen la competencia lingüística precisa. Asimismo, en caso de que, una vez iniciado el contrato, se incorporen nuevas personas a prestar el servicio, deberán acreditar la competencia lingüística precisa

Errotuluak, oharrak, eta gainerako komunikazio orokorrak ele bietan egongo dira, euskarari lehentasuna emanda.

Los rótulos, avisos y resto de comunicaciones de carácter general se redactarán en bilingüe, dando prioridad al euskara

Zerbitzuaren erabiltzaileari harrera euskaraz egingo zaio, eta erabiltzaileak aukeratutako hizkuntzan jarraituko da.

La atención a las personas usuarias se hará inicialmente en lengua vasca. Se continuará en la lengua elegida por la persona usuaria.

Euskarazko testuen kalitatea ziurtatzeko, zabalpen handiko testuak, edota behin eta berriz erabiltzekoak, Udaleko Euskara Zerbitzura eramango dira

Con el fin de asegurar la calidad de los textos en euskara, deberán consultarse en el Servicio de Euskara del Ayuntamiento los textos de amplia difusión o de uso repetitivo.

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsultak) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración serán acordes a la lengua de trabajo de ésta última.

24.- SEXU DELITUEN BERARIAZKO ZIGOR-AURREKARIEN ZIURTAGIRIA

Haurrak babesteko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak eta Boluntariotzari buruzko urriaren 14ko 45/2015 Legeak aldatu zuten Adingabekoaren babes juridikoari buruzko urtarrilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoa betetzeko, zigor-aurrekarien ziurtagiriak aurkeztu beharko dira, zerbitzuan duden langile guztiei dagozkienak, baldin eta haien funtzioak betetzen dituzten bitartean, adingabeekin lan egiten badute

24.- CERTIFICADO DE ANTECEDENTES PENALES DE DELITOS SEXUALES

En cumplimiento de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor, modificada por Ley 26/2015, de 28 de julio de Protección de la Infancia, y por la Ley 45/2015, de 14 de octubre, de Voluntariado, se presentarán certificados de antecedentes penales específico sobre delitos sexuales de todas las personas trabajadoras del servicio que, en el desempeño de sus funciones, trabajen en contacto con menores.

III.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

25. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Plegu hau oinarritzat hartuta egingo den kontratuak zerbitzuetako kontratu administratiboen izaera izango du. Horretaz gain, erregulazio harmonizatuaren pean egongo da, eta ondorengo arauen bitartez arautuko da:

- 9/2017 legea, azaroaren 9koa, Sektore Publikoko Kontratuen Legea onartzen duena.
- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea partzialki garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua.
- Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudia, urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuaren bidez onartu zena, eta Herri Administrazioetako kontratazioei ezar dakizkiekeen gainerako arauak eta 817/2009 Errege Dekretua indarrean sartu ostean, indarrean dagoena.
- Baldintza Administrazio Berezien Plegu hau.
- Baldintza teknikoen plegua.
- Kontratua formalizatuko deneko agiria.

Administrazio Baldintza Partikularren Pleguaren eta espediente honi erantsitako gainerako dokumentazio teknikoaren artean kontraesanen bat baldin badago, Plegu honetan ezarritakoa gailenduko da.

26. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratuaren ondorioz sortzen diren auziak kontratazio organoak ebatziko ditu, eta organoak hartutako akordioek amaiera emango diote administrazio bideari. Zuzenean, akordio horren

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

25. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter de contrato administrativo de servicios sujeto a regulación armonizada y se regirá por las siguientes normas:

- La Ley 9/2017 de 9 de noviembre por el que se aprueba el la Ley de Contratos del Sector Público.
- El Real Decreto 817/2009 de 8 de mayo por el qu ese desarrolla parcialmente la Ley 30/2007 de 30 de octubre de Contratos del Sector Público
- Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009 y al resto de normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.
- El presente Pliego de Cláusulas Administrativas particulares.
- El pliego de prescripciones técnicas.
- El documento en que se formalice el contrato.

En caso de contradicción entre lo establecido en el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

26. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa y podrán ser impugnados

aurka egin ahal izango da administrazioarekiko auzien jurisdikzioan. Hala ere, hala dagokion kasuetan, kontratazio arloko errekurtso berria jarri ahal izango da, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen 44-59. artikuluek ezarritakoaren arabera. Horretaz gain, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legean araututako errekurtso guztiak aurkeztu ahal izango dira.

directamente ante la jurisdicción contencioso-administrativa, sin perjuicio de que, en su caso, proceda la interposición del recurso especial en materia de contratación regulado por los artículos 44 a 59 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público o cualquiera de los regulados en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común.

27.- DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio hau dela-eta, norbanakoen datuak erabili behar badira, kontratistak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen hogeita bostgarren Xedapen Gehigarrian ezarritako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalen Babeserako abenduaren 13ko 15/1999 Legeari eta Lege hori garatzen duen araudiari dagokionean.

27.- PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigésima quinta de la Ley 9/2017, en relación con la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal y su normativa de desarrollo.

28.- LEHIAREN ALORREAN INDARREAN DAUDEN BETEBEHARRAK ETA AGINDUAK [(Lehia Defendatzeko Legea (LDL)]

Erakunde honetan lor daiteke lehiaren defentsarekin lotutako betebeharrei eta indarreko xedapenei buruzko informazioa: Lehiaren Euskal Agintaritza.
https://www.competencia.euskadi.eus/webavc00-home/es/

Lizitatzaileen arteko kolusioa berariaz debekatuta dago Lehia Defendatzeko uztailaren 3ko 15/2007 Legean (LDL), 1. artikuluan, arau-hauste oso astuntzat jota. Enpresari bere negozio-bolumen osoaren % 10eko zehapena ezartzea ekar dezake, edo, bolumen hori zehaztu ezin bada, 10 milioi euro arteko zehapena. Jokabide hori enpresei edo enpresa kontrolatzen duten pertsonei ere egotzi ahal izango zaie. LDLren 61.-63. artikuluak.

LEA/AVCk zehapenaren zenbatekoa kendu edo murriztu diezaioke kartel batean inplikatutako

28.- OBLIGACIONES Y DISPOSICIONES VIGENTES EN MATERIA DE COMPETENCIA [(Ley de Defensa de la Competencia (LDC)]

En el siguiente organismo se puede obtener información de las obligaciones y disposiciones vigentes en relación con la defensa de la competencia: Autoridad Vasca de la Competencia.
https://www.competencia.euskadi.eus/webavc00-home/es/

La colusión entre los licitadores es una práctica prohibida por el artículo 1 de la Ley 15/2007, de 3 de julio de Defensa de la Competencia (LDC), calificada como infracción muy grave, que puede tener como consecuencia la imposición de una sanción a las empres as de hasta el 10% de su volumen total de negocios o de hasta 10 millones de euros cuando no sea posible determinar el volumen anterior. Dicha conducta será también imputable a las empres as o personas que la controlan. Artículos 61 a 63 LDC.

La LEA/AVC podrá eximir o reducir el importe de la sanción correspondiente a la empresa

enpresa bati, erruki-eskaera bat aurkezten badu LEA/AVCren aurrean. Horretarako, froga-elementuak aurkeztu beharko ditu, zehapen-espediente bat hasteko edo hari buruzko ikerketa-ekintzak gauzatzeko bidea emango dutenak. LDLfen 65. eta 66. artikuluak.

implicada en un cártel que presente una solicitud de clemencia ante la LEA/AVC. Para ello deberá aportar elementos de prueba que permitan la incoación de un expediente sancionador o la realización de actividades indagatorias sobre el mismo. Artículos 65 y 66 LDC.

Era berean, legezko ordezkari bakoitzari edo akordio edo erabakian esku hartu duten zuzendaritza-organoetako kide bakoitzari 60.000 eurora arteko isuna ere jartzeko aukera egongo da.

Se podrá así mismo imponer una multa de hasta 60.000 euros a cada uno de sus representantes legales o a las personas que integran los órganos directivos que hayan intervenido en el acuerdo o decisión.

Lehiaren faltsutzea ere tipifikatuta dago Zigor Kodearen 262. artikuluan, honako hau xedatzen baitu: lehiaketa eta enkanteetan prezioak aldatzen dituztenek urte batetik hiru urtera bitarteko espetxe-zigorrak jaso ahal izango dituzte, hamabi hilabetetik hogeita laura bitarteko isunak, eta enkante judizialetan lizitatzeko desgaikuntza berezia, bai eta, hala badagokio, administrazio publikoekin kontratatzeko desgaikuntza berezia ere, hiru urtetik bost arteko epean.

El falseamiento de la competencia también está tipificado en el artículo 262 del Código Penal, donde se establece que quienes alteren los precios en concursos y subastas podrán ser sancionados con penas de prisión de uno a tres años, multa de doce a veinticuatro meses e inhabilitación especial para licitar en subastas judiciales, así como la posible pena de inhabilitación especial para contratar con las Administraciones Públicas por un periodo de tres a cinco años.

Lehia faltsutzeagatik zehatutako lizitatzaileei administrazio publikoekin kontratatzeko debekua ezarri ahal izango zaie (SPKLren 71.-73. artikuluak).

Los licitadores sancionados por falseamiento de la competencia podrán ser declarados incursos en prohibición de contratar con las Administraciones Públicas (artículos 71 a 73 LCSP).

Lehia murriztea dakarren jokabide baten kalteak pairatu dituztenek eskubidea izango dute erantzukizun zibileko kalte-ordainak eskatzeko arau-hausleek eragindako kalte-galerengatik. LDLren 71.-81. artikuluak.

Quienes resulten perjudicados por una conducta restrictiva de la competencia están legitimados para exigir una indemnización de responsabilidad civil por los daños y perjuicios causados por los infractores. Artículos 71 a 81 LDC.

SPKLren 132. eta 150. artikuluei jarraikiz, kontratazio-organoak LEA/AVCri jakinarazi beharko dizkio lizitazio honen esparruan ezagutu ditzakeen balizko egitate edo zantzu guztiak, lehiaren defentsaren alorreko legediaren urraketak izan badaitezke. Bereziki, akordio, erabaki edo gomendio kolektibo, edo lizitatzaileen arteko praktika itundu edo nahita paraleloa den jardueraren zantzu oro, horien helburua kontratazio-prozesuan lehia eragotzi, murriztu edo faltsutzea bada edo lehia benetan eragozten, murrizten edo faltsutzen badute edo eragotzi, murriztu edo faltsutu ahal badute.

En virtud de lo dispuesto en los artículos 132 y 150 de la LCSP, el órgano de contratación notificará a LEA/AVC cualesquiera hechos o indicios de los que tengan conocimiento en el marco de la presente licitación, que puedan constituir infracción a la legislación de defensa de la competencia. En particular, cualquier indicio de acuerdo, decisión o recomendación colectiva, o práctica concertada o conscientemente paralela entre los licitadores, que tenga por objeto, produzca o pueda producir el efecto de impedir, restringir o falsear la competencia en el proceso de contratación

Aldi baterako enpresa elkarte (ABEE) batean

Cuando se aprecien indicios de colusión entre

batuta aurkezten diren enpresen artean kolusio-zantzuren bat hautemanez gero, kontratazio-mahaiak edo -organoak eskatuko die, SPKLren 69. artikuluarekin bat, berariaz eta arrazoibideak emanez justifika dezatela elkartuta lehiatzeko arrazoiak. Eta, enpresen justifikazioa aztertu ostean, kasuren batean kolusio- zantzu sendoak hautemanez gero, LEA/AVCri eman behar zaio horren berri.

empresas que concurran agrupadas en una unión temporal de empresas (UTE), la mesa o el órgano de contratación requerirá a las mismas, de acuerdo con el artículo 69 de la LCSP, que justifiquen de forma expresa y motivada las razones para concurrir agrupadas. Deberá darse traslado a LEA/AVC de aquellos casos en los que, considerando la justificación efectuada por las empresas, concurran indicios fundados de colusión.

ERANSKINA / ANEXO I

KONTRATATZEKO BETEBEHARRAK BETETZEARI BURUZKO AITORPEN ERANTZULEAREN EREDUA	MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE SOBRE EL CUMPLIMIENTO DE LOS REQUISITOS PARA CONTRATAR
Nik,----------(e)k, adinez nagusiak,---------- zenbakidun NANa dudan honek ----------enpresaren, hau da, Enpresa Txiki eta Ertainen baldintzak BETETZEN DITUEN / BETETZEN EZ DITUEN erakundearen ordezkari gisa, "Elgoibarko udalerrian arlo psikosozialean eta gizarte eta hezkuntza arloan esku hartzeko kontratatzeko deitu duen prozeduraren jakitun izanik, nire erantzukizunaren pean, ondorengoa	D/Dª. ----------, mayor de edad, con D.N.I. nº. ----------, en nombre y representación de la empresa----------, entidad que (SI) (NO) cumple condiciones de PYME y domicilio en ----------y CIF nº----------, Tel. ----------, Fax ----------, enterado del procedimiento convocado para la contratación de los "servicio de intervención psicosocial y socioeducativa en el municipio de Elgoibar", bajo mi responsabilidad
AITORTZEN DUT	DECLARO:
.- Sinatzaileak eskaintza aurkezten duen sozietatearen ordezkaritza duela, egokia den kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa dituela, edo hala badagokio, beharrezkoa den sailkapena duela, jarduera egiteko beharrezkoak diren baimenak dituela eta ez dagoela kontratatzeko debeku batean ere sartuta.	.- Que el firmante ostenta la representación de la sociedad que presenta la oferta, que cuenta con la adecuada solvencia económica, financiera y técnica o, en su caso la clasificación correspondiente, que cuenta con las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad y que no está incurso en prohibición de contratar alguna.
.- Ordezkatzen dudan enpresa inskribatuta dagoela Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean.	.- Que la empresa a la que represento se encuentra inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público
.- Arestiko sozietatea, bere administratzailea eta lege ordezkaria eta sinatzailea ez daudela kontratatzeko debekuren edo bateraezintasun egoeraren batean ere sartuta, 9/2017 Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluak zehazten duen bezala	.- Que la citada sociedad, sus administradores y representantes legales, no se hallan comprendidos en causa alguna de prohibición e incompatibilidad para contratar de las señaladas en el artículo 71 de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.
.- Arestiko erakundeak, indarrean dauden xedapenek ezarritakoaren arabera, zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituela.	.- Que la citada entidad se halla al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
.- Arestiko erakundea alta hartuta dagoela Jarduera Ekonomikoen Gaineko Zergan, dagokion epigrafean	.- Que la citada entidad está dada de alta en el epígrafe correspondiente del Impuesto de Actividades Económicas.
.- Ez duela kontratatzen duen Administrazioarekiko zerga zorrik ordaintzeko betearazte aldian, edo zor horiek bermatuta	.- Que no tiene deudas tributarias en período ejecutivo de pago con la Administración contratante o las tiene garantizadas.

dituela.

.- Aipatutako erakundeak esku artean daukagun kontratazioan parte hartzeko beharrezkoak diren kaudimen ekonomikoari, teknikoari eta finantzarioari buruzko baldintza guzti-guztiak betetzen dituela.

.- Que la citada entidad cumple con todos y cada uno de los requisitos de solvencia económica, técnica y financiera para tomar parte en la contratación que nos ocupa.

.- Ordezkatzen dudan enpresak kontratuaren xede den jarduera egiteko beharrezkoak diren baimen guztiak dituela.

.- Que la empresa a la que represento dispone de todas las autorizaciones necesarias para ejercer la actividad objeto del contrato.

.- Ordezkatzen dudan pertsonak, erakundeak edo enpresak modu independentean prestatu duela bere eskaintza, eta ez duela inolako harremanik izan lehiakideekin, ez eta haiekin inolako akordiorik adostu ere prezioen, eskaintzen aurkezpenaren edo beste edozein baldintzaren inguruan

.- Que la persona, entidad o empresa a la que represento, ha preparado su oferta de manera independiente y no ha tenido ningún tipo de contacto con sus competidores ni celebrado ningún pacto con ellos relativo a precios, presentación de ofertas o a otras condiciones

.- Esku artean dugun prozedurari dagokionez, Legeak ezarritako eragin juridikoak dituzten jakinarazpen, errekerimendu eta komunikazio guztien berri emateko datuak ondorengoak direla:

.- Que los datos para comunicar toda clase de notificaciones, requerimientos, y comunicaciones con los efectos jurídicos establecidos por la Ley referidos al procedimiento que nos ocupa son los siguientes:

- Posta elektronikoko helbidea:
- Helbidea:
- Telefono finkoa: Faxa:
  Telefono mugikorra:
- Harremanetarako pertsona:

- Dirección de correo electrónico:
- Domicilio:
- Teléfono fijo: / Fax:
  / Teléfono móvil:
- Persona de contacto:

Eta horrela jasota gera dadin, eta esku artean darabilgun lehiaketan dagozkion ondorioak izan ditzan, adierazpen hau sinatzen dut, 2022ko _____aren _____(e)an.

Y para que así conste y surta los efectos oportunos en el concurso que nos ocupa, firmo la presente declaración, a _____ de _____ de 2022

Sinadura / Firma